



**mudac
2017
222 bijoux
suisses
en Chine
24 nouvelles
couleurs
de salles
d'expositions**

Sommaire Contents

Expositions Expositions temporaires Itinérance des expositions Publications	Exhibitions Temporary exhibitions Traveling exhibitions Publications	4
Collections Nouvelles acquisitions Travail autour des collections Expositions permanentes Prêts extérieurs	Collections New acquisitions Work on the collections Permanent exhibitions Works on loan	11
Programme public Evènements autour des expositions Collaborations Activités et projets de médiation culturelle	Public programming Exhibition events Joint projects Outreach activities and projects	23
PLATEFORME 10 Étapes décisives Événements PLATEFORME 10	PLATEFORME 10 Key steps forward PLATEFORME 10 events	31
Amis et partenaires Association des amis du mudac Soutiens et partenaires	Friends and partners Friends of the mudac Association Supporting institutions and partners	34
Musée Bibliothèque Communication Accueil et statistiques de fréquentation Boutique L'équipe du mudac Légendes et crédits photo Impressum	Museum Library Public relations Attendance statistics Shop The mudac team Captions and photo credits Impressum	35

Visions plurielles du design contemporain

Objets du quotidien et d'exception, bijoux trompe-l'œil, art verrier porteur d'histoires, arts visuels, vidéo : les cinq expositions temporaires ainsi que les nombreux événements, collaborations et projets complémentaires présentés au mudac en 2017 reflètent à merveille la plasticité de la notion de design. Convaincu de la porosité des disciplines, le musée poursuit son approche plurielle en faisant voisiner design et art contemporain, par exemple dans le cadre de l'exposition *Miroir Miroir*. Notre travail franchit les frontières et nos projets circulent dans des institutions partenaires : l'exposition *L'Éloge de l'heure*, réalisée au mudac en 2015, a notamment été présentée au CID – Grand Hornu en Belgique et à Dubai en version réduite lors de la Design Watch Week, et nos bijoux ont brillé en fin d'année à la Power Station of Art de Shanghai, qui a accueilli l'exposition *Bijoux en jeu*.

Cette programmation variée et ambitieuse a pu être réalisée grâce à la formidable équipe du mudac, particulièrement efficace étant donné sa taille modeste et très engagée dans les différentes missions du musée. Nous tenons par ces lignes à remercier de tout cœur nos collaborateurs et collaboratrices pour leur travail mené au fil de cette année.

Musée municipal, nous exprimons notre reconnaissance à la Ville de Lausanne pour son soutien et les discussions constructives que nous menons avec ses différents services, en particulier en ce qui concerne le futur. Nous remercions ici également nos nombreux partenaires et soutiens, institutionnels ou privés : leur collaboration si précieuse et indispensable nous permet de réaliser une partie considérable de nos activités.

S'il fallait conjuguer nos projets aux temps de l'indicatif, c'est le présent qu'il faudrait choisir. Le mudac est aujourd'hui très actif, qu'il s'agisse de la conception et la mise en œuvre des expositions, de ses activités de médiation, de l'accueil et du conseil au public, du travail sur les collections ou de la recherche en design. À cela il faut ajouter le futur, avec la préparation du projet « Un musée, deux musées » sur le site de PLATEFORME 10 près de la gare, qui s'inscrit de plus en plus dans notre quotidien. Avec à l'horizon l'année 2021, nous travaillons déjà avec enthousiasme au développement de ce projet extraordinaire pour la Ville de Lausanne, le Canton de Vaud, et bien évidemment le mudac !

Présent, futur donc, et passé du mudac lors de cette année écoulée, que nous avons le plaisir de partager avec vous, cher lecteur, chère lectrice, avec ce document qui retrace les activités de notre institution en 2017. Nous vous souhaitons une bonne lecture et nous réjouissons de vous accueillir en 2018 pour des projets audacieux et engagés, des clins d'œil historiques et amusants, en bref une programmation typiquement mudac !

A multifaceted vision of contem- porary design

Objects that combine the everyday and the exceptional, jewellery as trompe-l'œil, glass art that tells a story, visual art, video: the five temporary exhibitions held at the mudac in 2017 – and our joint ventures and side projects – were a perfect reflection of how elastic the concept of design can be. We are fully convinced that the barrier dividing disciplines is a porous one; that's why we have continued to pursue a multifaceted approach by bringing together design and contemporary art, as in the exhibition *Mirror Mirror*.

Our work crosses borders, and our projects have travelled to partner institutions worldwide. For example, our 2015 exhibition *Telling Time* (L'Eloge de l'heure) was presented at the CID (Centre d'innovation et du design) at Grand-Hornu, Belgium, and in an abridged version at Design Watch Week in Dubai. Our jewellery collection also shone at Shanghai's Power Station of Art, which hosted the exhibition *Bijoux en jeu* at the end of the year.

This wide-ranging and ambitious programme was made possible by the mudac's incredible team, whose work has been particularly impressive given its small size and high level of engagement in the museum's diverse range of activities. We take this opportunity to thank our staff for their hard work throughout the year. As a public museum, we also wish to thank the City of Lausanne for its support and the constructive discussions we have had with various city authorities, particularly regarding the museum's future. We are also grateful to our many partners and providers of institutional and private support: their indispensable and much-appreciated patronage makes much of what we do possible.

If we had to choose which tense to use when writing about our work, we'd have to use the present. Here at the mudac, we are always in the process of developing and producing exhibitions, conducting outreach, welcoming and advising the public, working on our collections and doing design-related research. But we would also have to add the future tense, as we prepare for the "One museum, two museums" project at the PLATEFORME 10 site near the train station, which is becoming an ever greater part of our day-to-day activities. With 2021 drawing near, we are already hard at work on this extraordinary project for Lausanne, for Vaud Canton and, of course, for the mudac !

In addition to the present and future, we also reflect on the past year, which it is our pleasure to share with you in this report on our work in 2017. We hope you enjoy reading these pages. More importantly, we look forward to welcoming you back in 2018 for another year of bold and progressive projects, with a few sly winks at the past: full steam ahead for another year of classic mudac programming!

Expositions Exhibitions



Expositions temporaires Temporary exhibitions



Aldo Bakker. PAUSE
Lausanne
08.02 – 30.04.2017

Aldo Bakker. PAUSE
Lausanne
08.02 – 30.04.2017

Carte blanche
à David Bieland
08.02 – 30.04.2017

Carte blanche
for David Bieland
08.02 – 30.04.2017

Depuis la fin des années 1980, Aldo Bakker, designer néerlandais, a développé un impressionnant ensemble d'œuvres. L'exposition *Aldo Bakker. PAUSE*, conçue début 2016 pour le CID – Centre d'innovation et de design au Grand-Hornu en Belgique et intégralement repensée pour les espaces du mudac, a présenté pour la première fois une rétrospective de son travail. Elaborée par le designer lui-même, elle a permis au public de découvrir les résultats surprenants d'un processus de travail long, patient et unique en son genre. Bien que Bakker ait réalisé un large éventail d'objets – des pièces uniques et des éditions limitées, mais aussi des créations pour des entreprises renommées comme Karakter et Georg Jensen (DN), Puiforcat et Sèvres (FR) –, l'impact réel de son œuvre n'est pas lié aux quantités produites. La qualité des œuvres qu'il a dessinées et façonnées, redessinées et re-façonnées encore et encore, réside avant tout dans la façon dont elles changent notre perception de l'ordinaire. L'exposition illustre sa subtile maîtrise de l'extraordinaire, non par le biais de l'extravagance, mais à travers la finesse et la précision absolue de l'exécution.

Dutch designer Aldo Bakker has developed an impressive body of work since the late 1980s. *Aldo Bakker. PAUSE*, his first retrospective show, was originally developed in 2016 for the CID – Innovation and design center at Grand-Hornu in Belgium and completely redesigned for the mudac building by Bakker himself. The exhibition gave visitors the chance to discover the surprising results of Bakker's long, patient and singular work process. Although he has created a prolific range of objects over the years – unique pieces and limited editions, but also products for renowned companies like Danish brands Karakter and Georg Jensen and French brands Puiforcat and Sèvres – the real impact of his work does not lie in its quantity. The quality of the pieces he has designed and built, then redesigned and rebuilt again and again, lies first and foremost in how they transform the ordinary. Indeed, the exhibition illustrated Bakker's subtle mastery of the extraordinary: not through extravagance, but through finesse and absolute precision of craft.

Curatorial coordination at the mudac
Susanne Hilpert Stuber

David Bieland, créateur suisse établi à Munich, traduit en bijoux des éléments de notre quotidien. Il a conquis les visiteurs de son exposition par ses trompe-l'œil, son bestiaire cocasse et ses dernières pièces qui imitaient le carton ondulé ou le papier kraft à la perfection. Généreux et plein d'humour, il a rencontré le public à plusieurs occasions, visites guidées ou encore Jeudi Design. Le monde de David Bieland, celui de la contre-façon à contre-courant, de l'illusion déstabilisante et intrigante, était merveilleusement bien rendu par la mise en scène qu'il avait imaginée pour l'exposition : des origamis géants en guise de socles pour présenter son travail. Mais il lui importe plus encore de voir ses bijoux vivre en étant portés. Voir des limaces ramper à l'assaut d'un décolleté ? Un serpent s'enrouler autour du cou ? Ces bijoux surprenants ont déclenché des réactions immédiates et créé une relation particulière entre la personne qui s'en pare et celui ou celle qui la regarde. En cours d'exposition, David Bieland a reçu le Grand Prix Suisse du Design 2017 octroyé par l'Office fédéral de la culture.

David Bieland, a Swiss designer based in Munich, reimagines everyday objects as jewellery. His trompe-l'œil accessories, whimsical bestiary and most recent pieces – perfect imitations of corrugated cardboard and craft paper – were a big hit with visitors. Bieland was generous and good-humoured as he met with the public during guided tours and one of our Design Thursday events. His eccentrically ersatz world of perplexing and intriguing illusions was rendered marvellously by the display pedestals in the form of giant origami figures that he himself devised. But it is even more important for him to see the work come alive by being worn. Slugs slithering up the neckline? A snake coiling around the neck? Bieland's astonishing jewellery provokes an immediate reaction and creates a special relationship between the wearer and the viewer. During the exhibition, Bieland was awarded the 2017 Swiss Grand Award for Design by the Federal Office of Culture.

Curatorial coordination at the mudac
Carole Guinard

Suivi curatorial au mudac
Susanne Hilpert Stuber

Suivi curatorial au mudac
Carole Guinard



Miroir Miroir 31.05 – 01.10.2017

Mirror Mirror 31.05 – 01.10.2017

Conçue comme une suite à l'exposition *Nirvana* présentée au mudac en 2014, l'exposition *Miroir Miroir* a continué l'étude de notre société contemporaine à travers le prisme de ses habitus. Le rapport à notre image fait ainsi suite à celui du fétichisme. Les images régnant désormais sans partage dans le monde de la communication interpersonnelle, de groupe ou de masse, il a semblé nécessaire de se pencher sur celles nous représentant afin d'en comprendre les enjeux et les dérives.

Le miroir est dès lors l'objet sur lequel se cristallisent bon nombre de concepts symboliques comme psychanalytiques liés au rapport à notre image. À travers lui se jouent les principes de reconnaissance et d'illusion, de construction de l'ego et d'affirmation de l'identité.

Les œuvres d'art et les pièces de design exposées ont ainsi joué le rôle de dispositifs devant conduire le visiteur à s'interroger sur la manière dont il se regarde mais également sur ce qu'il voit lorsqu'il s'observe dans un miroir ou encore sur l'image qu'il désire renvoyer à celui qui lui fait face.

Commissariat
Marco Costantini

Mirror Mirror could be considered something of a sequel to our 2014 exhibition *Nirvana*, in that it was also an examination of contemporary society through the prism of its habitus: after exploring fetishism in 2014, we turned our attention to self-image in 2017. As visual data have come to reign uncontested in the realms of interpersonal, group and mass communications, it seemed necessary to take up the issue of self-representation in order to understand the possible stakes and deviations.

Mirrors crystallise better than anything else many of the symbolic and psychoanalytical concepts related to self-image. They are a conduit for recognition and illusion, construction of the ego and affirmation of identity.

The works of art and design displayed in the exhibition thus encouraged visitors to ponder not only how they saw themselves but what they saw in the mirror, and the image they hoped to present to the world.

Curator
Marco Costantini

Avec / with: Doug Aitken, David Altmejd, Lorna Barnshaw, Valérie Belin, Maria Bruun, James-Lee Byars, Pierre-Laurent Cassière, Patty Chang, Mat Collishaw, Commonplace Studio, Matali Crasset, David Derksen, Daniela Droz, Mounir Fatmi, Matteo Gonet, Douglas Gordon, Pascal Haudressy, Jeppe Hein, Carsten Höller, IOCOSE, JR, Albert Kim, Mathias Kiss, Oleg Kulik, Bertrand Lavier, Victoria Ledig, Arik Levy, Minala-Maeda, Mischer'traxler, Oscar Muñoz, Ivan Navarro, Olaf Nicolai, Sandrine Pelletier, Pierre et Gilles, Richard Prince, Ajna Radamés & Thiago Hersan, Random International, Bo Reudler et Seroj de Graaf, Pipilotti Rist, Daniel Rozin, Olivier Sidet, Loredana Sperini, Luke Turner, Nastja Sāda Rönkkö, Shia LaBeouf, Nel Verbeke, Bill Viola, Andy Warhol, William Wegman, Gregor Woschitz



Blow Firozabad Bangles

une exposition de François Daireaux

25.10.2017 – 11.02.2018

L'artiste français François Daireaux a présenté son projet *Blow Firozabad Bangles* articulé autour de la production de bracelets en verre (*Bangles* en anglais) à Firozabad, une ville située au nord de l'Inde. Depuis six cents ans, l'activité locale de cette ville est presque entièrement dédiée à la fabrication de ces bracelets rassemblés en bouquets (*toras*). Daireaux a acheté, dans toutes les nuances de couleur existantes (il en a répertorié 404), l'équivalent d'un container de *toras* qu'il a ensuite expédié au Centre International d'Art Verrier (CIAV) à Meisenthal, en France. Les bracelets ont été fondus puis soufflés dans 404 moules lorrains, sélectionnés par l'artiste au sein de la moulthèque du CIAV riche de plus de deux mille cinq cents moules de différentes époques. 404 «empreintes», à mi-chemin entre la sculpture et l'objet-design, sont nées de cette rencontre entre bracelets indiens et artisans verriers français. Lors de ses multiples séjours à Firozabad, François Daireaux a également réalisé une série photographique intitulée *Million Bangles* ainsi qu'un film nommé *Firozabad*, qui permettent de découvrir les conditions de travail souvent pénibles et dangereuses pour la santé des artisans firozabis et les paysages alentours de la ville et des verreries.

Suivi curatorial au mudac
Amélie Bannwart et Jessica Dieffenbacher

Blow Firozabad Bangles

an exhibition by François Daireaux

25.10.2017 – 11.02.2018

In *Blow Firozabad Bangles*, French artist François Daireaux presented his project on glass bracelet production in the northern Indian city of Firozabad, where the local economy has been almost entirely dedicated to making bouquets of bangles, or *toras*, for over 600 years. Daireaux bought a shipping container's worth of bangles in every existing colour (he has identified 404 in total) and had them sent to the Centre international d'art verrier in Meisenthal, France. There, the bangles were melted down and blown into 404 moulds from Lorraine, which Daireaux selected from among the centre's collection of over 2,500 moulds from different eras. In the end, 404 "imprints" – somewhere between sculptures and design pieces – were born out of this encounter between Indian bracelet-making and French glass craft. Over the course of his many trips to Firozabad, Daireaux also shot a photo series, *Million Bangles*, and a film, *Firozabad*, that depict the harsh and dangerous working conditions of glassworkers there, along with the surrounding landscape and the glass workshops.

Curatorial coordination at the mudac
Amélie Bannwart and Jessica Dieffenbacher



Out of the ordinary

Carte blanche au Studio Wieki Somers

25.10.2017 – 11.02.2018

Tous deux issus de la prestigieuse Design Academy Eindhoven, Wieki Somers et Dylan van den Berg travaillent sous l'identité du Studio Wieki Somers depuis 2003, année de leur installation à Rotterdam. Leur production se développe autant dans le domaine du mobilier que du design industriel mais toujours avec un souci particulier pour une relecture singulière et éclairée, voire réenchantée du monde, des traditions ou des mythes. Il n'est dès lors pas étonnant d'y rencontrer des samouraïs ou des pêcheurs lacustres. Ce regard curieux sur le monde s'accompagne d'une sensibilité particulière pour les matériaux et leurs spécificités ; on retrouve ainsi dans l'élégance des assemblages de matériaux de leurs objets l'inspiration de la culture japonaise. Leur série *Frozen*, quant à elle, souhaite avec ingéniosité et poésie restituer l'effet de la grande vague de froid que les Pays-Bas ont subie en mars 1987 et qui a beaucoup marqué les créateurs. Dans chacun de leurs objets ce sont nos rituels quotidiens et les spécificités de nos environnements qui se retrouvent transfigurés.

Suivi curatorial au mudac
Marco Costantini

Out of the ordinary

Carte blanche for Studio Wieki Somers

25.10.2017 – 11.02.2018

Wieki Somers and Dylan van den Berg both graduated from the prestigious Design Academy Eindhoven and have worked together as Studio Wieki Somers since their move to Rotterdam in 2003. Their work – be it in furniture or industrial design – always reveals their scrupulous approach and the possibility of unique, enlightening and enchanting reinterpretations of tradition, myth and the world itself. It is therefore unsurprising to see them incorporate samurai or lake fishermen as motifs. Japanese influences can also be found in their elegant assemblages of materials – with a sensitivity for the particularities of each – and their open-minded, inquisitive approach. With ingenuity and lyricism, their *Frozen* series evokes the great cold wave that swept over the Netherlands in 1987, which had a major impact on the duo. Each of their pieces transfigures our daily rituals and the idiosyncrasies of our surroundings.

Curatorial coordination at the mudac
Marco Costantini

Itinérance des expositions **Traveling exhibitions**



L'ÉLOGE DE L'HEURE
CID – Grand Hornu, Belgique
22.01 – 30.04.2017
En partant de l'ingéniosité sans fin des maîtres horlogers d'antan, *L'Éloge de l'heure*, présentée au mudac en 2015, propose une sélection d'expérimentations contemporaines d'artistes et designers, partageant le désir de donner l'heure, de dire l'inexorable temps qui passe. Tour à tour curieuse et surprenante, drôle ou cruelle, subtile ou extravagante, l'exposition dresse ainsi un panorama de notre lien à l'heure et à sa lecture.

SAINS ET SAUFS
22 – 26.05.2017
Une sélection de l'exposition *Sains et saufs*, présentée en 2016 au mudac et qui portait sur notre rapport à la surveillance et à la gestion du risque, a été présentée lors d'une conférence internationale à Cancun au Mexique, organisée par l'UNISDR – the United Nations Office for Disaster.

QU'EN LIRA-T-ON ?
LA LECTURE SOUS TOUTES SES FORMES
Bibliothèques Municipales de Genève – Bibliothèque de la Cité
06.05 – 28.10.2017
Conçue par le mudac où elle a été montrée en 2016, l'exposition *Qu'en lira-t-on ?*, qui présente la lecture sous toutes ses formes, a vécu une nouvelle étape à la Bibliothèque de la Cité à Genève, dans le cadre d'un programme sur le numérique. Bien loin de disparaître, la lecture est un plaisir qui se décline désormais sous des formes multiples et inattendues !

L'ÉLOGE DE L'HEURE
Dubai Watch Week
16 – 20.11.17
Une sélection issue de l'exposition *L'Éloge de l'heure* a été présentée à la Dubai Watch Week, plateforme mondiale dédiée à la préservation de la culture et du patrimoine horloger, un des plus grands événements non commerciaux pour la communauté horlogère internationale. Fondé en 2015 par Ahmed Seddiqi & Fils, l'événement offre un environnement intime aux collectionneurs, marques, horlogers et membres des médias pour interagir et partager leurs connaissances.

BIJOUX EN JEU
Power Station of Art de Shanghai
14.12.2017 – 04.03.2018
Après Barcelone (au Disseny Hub) en 2015 et Art Basel en 2016, nos collections de bijou contemporain ont à nouveau pris le large ! La Power Station of Design de Shanghai est une extension du Power Station of Art (musée d'art contemporain) et se présente depuis 2016 comme un lieu réunissant éducation, expérimentation et exposition. Soutenue par Pro Helvetia, l'exposition, basée sur le catalogue du même nom réalisé par Carole Guinard en 2014, a été conçue comme une présentation thématique définie par les termes suivants: dire, orner, utiliser, donner forme, faire. Les bijoux ont été rassemblés en groupes qui illustrent les fonctions, les usages, les formes, les matériaux et les techniques du bijou contemporain. Ce sont 220 pièces de 37 créateurs qui ont été montrées dans deux vitrines de 15 et 13 mètres de longueur. Un workshop a été donné par Johanna Dahm, créatrice de bijoux, pendant le montage de l'exposition.

TELLING TIME
CID – Grand Hornu, Belgium
22.01 – 30.04.2017
Telling Time, held at the mudac in 2015, was inspired by the endless ingenuity of master watchmakers throughout history. It presents a selection of experimental timepieces by contemporary artists and designers, all of which share a common purpose of telling time and expressing its inexorable march. By turns intriguing and surprising, humorous and cruel, subtle and extravagant, the exhibition paints a panorama of our relationship to time and how it is read.

SAFE AND SOUND
22 – 26.05.2017
Selected works from the 2016 exhibition *Safe and Sound* on our relationship to surveillance and risk management were presented at an international conference organised by the United Nations Office for Disaster Risk Reduction (UNISDR) in Cancun, Mexico.

WHAT WILL WE BE READING?
READING IN ALL ITS FORMS
Geneva City Libraries – Bibliothèque de la Cité
06.05 – 28.10.2017
What will we be reading? explores reading in all its forms. It was originally developed and displayed at the mudac in 2016 but found a new audience at Geneva's Bibliothèque de la Cité as part of its digital media programme. Far from being in danger of disappearing, the pleasures of reading now take on all sorts of unexpected forms!

TELLING TIME
Dubai Watch Week
16 – 20.11.17
A selection of works from the exhibition *Telling Time* was presented at Dubai Watch Week, a global platform dedicated to the preservation of watchmaking culture and heritage and one of the world's largest non-commercial watch fairs. Founded in 2015 by Ahmed Seddiqi & Sons, the event provides an intimate environment for collectors, brand representatives, watchmakers and members of the press to interact and share their knowledge.

BIJOUX EN JEU
Power Station of Art, Shanghai
14.12.2017 – 04.03.2018
After traveling to the Disseny Hub (Barcelona) in 2015 and Art Basel in 2016, our jewellery collection hit the road once again! The Power Station of Design was founded in 2016 to bring together education, experimentation and exhibitions within Shanghai's Power Station of Art contemporary art museum. *Bijoux en jeu* is supported by the Pro Helvetia foundation and based on the catalogue of the same name created by Carole Guinard in 2014. The exhibition is organised into five thematic chapters: Telling, Adorning, Using, Shaping and Making. The pieces were divided into groups that reflect their various functions, uses, forms and materials, as well as contemporary techniques. In total, 220 pieces by 37 creators were shown in two 15 x 13-metre glass displays. Jewellery-maker Johanna Dahm also gave a workshop during the exhibition set-up.

Publications Publications



MIROIR MIROIR

Paru à l'occasion de l'exposition *Miroir Miroir*, l'ouvrage prolonge l'observation du rapport que nous entretenons à notre image et ses influences sur le design et l'art contemporain. Les travaux des quelques 60 artistes et designers internationaux exposés sont publiés et accompagnés d'une notice les contextualisant. Des chercheurs issus de divers champs liés à la création et à l'image proposent quant à eux des approches inédites de la question de la représentation de soi.

AUTEURS
Marco Costantini
commissaire de l'exposition
Henri de Riedmatten
historien de l'art (Université de Zurich)
Agathe Lichtensztein
doctorante en esthétique, science et technologie des arts (Université Paris 8)
Arnaud Maillet
historien de l'art, maître de conférences en histoire de l'art contemporain (Université Paris-Sorbonne, Paris IV)
Jean-Rodolphe Petter
étudiant master en Histoire de l'art (UNIL)
Soko Phay
historienne de l'art (Université Paris 8 et l'EHESS)
Elisa Rusca
historienne de l'art et commissaire indépendante

Graphisme: DIY, Lausanne
250 pages
Langues: français et anglais
Co-édition mudac – Infolio (Gollion)
ISBN: 978-2-88474-831-5

MIRROR MIRROR

The exhibition catalogue for *Mirror Mirror* digs deeper into our relationship with our own image and its influence on contemporary art and design. The book contains illustrations and additional context for pieces by the 60-some artists and designers from around the world that were displayed in the exhibition. Scholarly articles from a range of creative and image-related fields offer new approaches to understanding self-representation.

AUTHORS:
Marco Costantini
exhibition curator
Henri de Riedmatten
art historian (University of Zurich)
Agathe Lichtensztein
doctoral candidate in aesthetics, science and art technology (University of Paris 8)
Arnaud Maillet
art historian and lecturer in contemporary art history (Paris-Sorbonne University)
Jean-Rodolphe Petter
masters student in art history (University of Lausanne)
Soko Phay
art historian (University of Paris 8 and School for Advanced Studies in the Social Sciences, EHESS)
Elisa Rusca
art historian and freelance curator

Graphic design: DIY, Lausanne
250 pages
Languages: French and English
Co-édition mudac – Infolio (Gollion)
ISBN: 978-2-88474-831-5



RADDAR
revue annuelle de recherche sur le design

Au printemps 2017, le mudac a officiellement lancé une réflexion autour d'une revue de recherche sur le design, dont le premier numéro paraîtra fin 2018. En collaboration avec la jeune maison d'édition française T&P Work Unit, RADDAR souhaite s'adresser à tous ceux et à toutes celles que les objets, les espaces, le graphisme, les formes visuelles et les façons de les montrer fascinent, ainsi que leur circulation, leur histoire, leur évolution technique, leurs significations comme leurs différentes matérialités. En langue française et anglaise, à l'affût des phénomènes et des mouvements actuels, en lien avec d'autres, passés ou souterrains, la revue opère comme un RADDAR dont le cœur sera à chaque numéro un thème particulier et fondamental du design.

Pour sa première édition RADDAR s'intéressera à la notion de fonction(s) dans le design, avec en perspective l'examen de ses significations contemporaines dans le domaine du design de produit, du design graphique ou du design d'espace et d'environnement, ainsi qu'une mise en contexte historiographique.

COMPOSITION DU COMITÉ SCIENTIFIQUE
Tulga Beyerle
directrice du Kunstgewerbemuseum, Dresde
Marco Costantini
conservateur, mudac – Musée de design et d'arts appliqués contemporains, Lausanne
Claire Favre Maxwell
directrice adjointe, mudac – Musée de design et d'arts appliqués contemporains, Lausanne
Roger Fayet
directeur du SIK-ISEA
(Centre de recherche et de documentation en histoire de l'art et en technologie de l'art), Zurich
Catherine Geel
historienne, chercheure associée au CDRED – École normale supérieure Paris-Saclay, éditrice, Paris
Karin Gimmi
conservatrice, Museum für Gestaltung, Zurich
Kornelia Imesch-Oechslin
professeur associé au Centre des Sciences Historiques et de la Culture, Université de Lausanne
Catherine Ince
senior curator, projet V&A East, Londres (jusqu'à fin 2017)
Emmanuele Quinz
historien de l'art et commissaire d'exposition, Maître de conférence Université Paris 8 Vincennes-St. Denis et enseignant-chercheur EnsadLab/Ensad Paris

RADDAR
annual review of design research

In the spring of 2017, the mudac officially began to discuss producing a journal of design research, with the first issue forthcoming in 2018, to be published in collaboration with the recently-founded publishing house T&P Work Unit. RADDAR is intended for people interested in objects, spaces and graphic design and fascinated by visual forms and their depictions, circulation, history, technical evolution, meaning and level of materiality. The journal will be published in French and English and will focus on contemporary phenomena and movements and their relationship to past or underground design trends: a true "radar" with its sights set on a different key topic in each issue. The first issue of RADDAR will be on the topic of function(s) in design. The issue will explore what function means today in the areas of product design, graphic design and landscape and environmental design and place them within their historical context.

EDITORIAL BOARD
Tulga Beyerle
director, Kunstgewerbemuseum, Dresden
Marco Costantini
curator, mudac, Lausanne
Claire Favre Maxwell
deputy director, mudac, Lausanne
Roger Fayet
director, Swiss Institute for Art Research (SIK-ISEA), Zurich
Catherine Geel
historian; researcher at the Design Research Center (CDRED) at the Ecole nationale supérieure Paris-Saclay; Paris-based editor
Karin Gimmi
curator, Museum für Gestaltung, Zurich
Kornelia Imesch-Oechslin
professor at the Centre des sciences historiques et de la culture, University of Lausanne
Catherine Ince
senior curator, V&A East, London (until end 2017)
Emmanuele Quinz
art historian and curator; lecturer at University of Paris 8; professor-researcher at EnsadLab, École nationale supérieure des arts décoratifs, Paris



Collections Collections

Le mudac possède plusieurs collections : design, bijoux, art verrier, estampes, céramique, initiées par le Musée des arts décoratifs, ancien mudac. Reflets des tendances de la création contemporaine, les collections rendent compte des profonds bouleversements que le design vit en ce début de 21^e siècle, notamment l'ambiguïté des liens entretenus avec les arts plastiques. Conscient de cette évolution, le mudac entend inscrire ces mutations dans ses collections et élabore des critères de sélection pour les acquisitions au-delà de simples indices matériels et techniques.

Un accent est par exemple porté depuis quelques années sur les prototypes, esquisses et projets de diplôme qui sont par leur liberté même à l'origine d'une réflexion prospective sur l'objet, la fonction et le matériau. Le mudac désire ainsi intervenir au départ d'une carrière et du développement d'un projet, prendre le risque d'accompagner un créateur dans sa démarche.

The mudac has several distinct collections – design, jewellery, glass art, prints and ceramics – which were begun by the Lausanne Museum of Decorative Arts, our institution's predecessor.

The pieces in our collections reflect trends in contemporary design, including profound shifts that have marked the 21st century: in particular, a blurring of the boundaries that separate design from fine art. We take such developments into consideration when adding to our collections, and our selection criteria go beyond simple indicators like material and technique.

For example, over the past few years we have been acquiring prototypes, sketches and student projects. They represent free reflections on the origins and future development of an object, its function or its material. The mudac's aim in so doing is to document the beginnings of a career or a project and take the risk of supporting creators in their process.

Nouvelles acquisitions New acquisitions

Design Design

Nel Verbeke, <i>Embrace Melancholy Mirror/Hourglass</i>, 2014–2016 Miroir, cuivre, verre, frêne, sable 120 x 68 x 20 cm	Nel Verbeke, <i>Embrace Melancholy– Mirror/Hourglass</i>, 2014–2016 Mirror, copper, glass, ash wood, sand 120 x 68 x 20 cm
Aldo Bakker, <i>Square Pourer</i>, 2015 Argent massif 13,6 x 4,5 x 13,2 cm	Aldo Bakker, <i>Square Pourer</i>, 2015 Solid silver 13.6 x 4.5 x 13.2 cm
DON	DONATION
Nicolas Le Moigne, <i>Quelle heure est-il ?</i>, 2004 Horloge, métal thermo laqué 409 x 28 x 25 cm <i>Don de Mme Fabienne Lévy</i>	Nicolas Le Moigne, <i>Quelle heure est-il? [“What time is it?”]</i>, 2004 Clock, powder-coated metal 409 x 28 x 25 cm <i>Gift from Fabienne Lévy</i>

Céramique Ceramics

Nicolas Delaroche, <i>Fabrique des Rêves N.6</i>, 2016 Céramique, émail, transfert sur céramique, limon 28.5 x 36.5 x 13 cm	Nicolas Delaroche, <i>Fabriques de Rêves [“Dream Factories”] N.6</i>, 2016 Ceramic, enamel, transfer print, lime 28.5 x 36.5 x 13 cm
--	---

Estampes et dessins Prints and drawings

Adrien Rovero, <i>Doodle Drawing (vert)</i>, 2017 Encre sur papier, cadre en silicone 43 x 32.5 cm	Cette année, le mudac a acquis, par l’intermédiaire de la Société Suisse de Gravure, dont il est membre, les estampes suivantes :	Adrien Rovero, <i>Doodle Drawing (green)</i>, 2017 Ink on paper, silicone frame 43 x 32.5 cm	This year, we acquired the following prints from the Swiss Printmaking Society, of which the mudac is a member:
Adrien Rovero, <i>Doodle Drawing (turquoise)</i>, 2017 Encre sur papier, cadre en silicone 43 x 32.5 cm	Thomas Huber, <i>Salzgesättigtes Bild</i>, 2016 Aquatinte, exemplaire 76/125 40.4 x 29.6 cm	Adrien Rovero, <i>Doodle Drawing (turquoise)</i>, 2017 Ink on paper, silicone frame 43 x 32.5 cm	Thomas Huber, <i>Salzgesättigtes Bild [“Salt-saturated Image”]</i>, 2016 Aquatint, edition 76/125 40.4 x 29.6 cm
Adrien Rovero, <i>Doodle Drawing (rouge)</i>, 2017 Encre sur papier, cadre en silicone 43 x 32.5 cm	Thomas Huber, <i>Le soir</i>, 2016 Aquatinte, exemplaire 76/125 40.3 x 29.6 cm	Adrien Rovero, <i>Doodle Drawing (red)</i>, 2017 Ink on paper, silicone frame 43 x 32.5 cm	Thomas Huber, <i>Le soir</i> [“The Evening”], 2016 Aquatint, edition 76/125 40.3 x 29.6 cm
Adrien Rovero, <i>Doodle Drawing (masque)</i>, 2017 Encre sur papier, cadre en silicone 43 x 32.5 cm	Thomas Huber, <i>Weisse Verhältnisse</i>, 2016 Aquatinte, exemplaire 76/125 29.6x40.3 mm	Adrien Rovero, <i>Doodle Drawing (mask)</i>, 2017 Ink on paper, silicone frame 43 x 32.5 cm	Thomas Huber, <i>Weisse Verhältnisse [“White Relationships”]</i>, 2016 Aquatint, edition 76/125 29.6 x 40.3 cm
Adrien Rovero, <i>Doodle Drawing (panel)</i>, 2017 Encre sur papier, cadre en silicone 43 x 32.5 cm	Aloïs Lichsteiner, <i>sans titre</i>, 2016 Monotype, exemplaire 76/125 40.5 x 64.5 mm	Adrien Rovero, <i>Doodle Drawing (panel)</i>, 2017 Ink on paper, silicone frame 43 x 32.5 cm	Aloïs Lichtsteiner, <i>Untitled</i>, 2016 Monotype 40.5 x 64.5 cm
Nel Verbeke, <i>Mirror/Hourglass</i>, 2014-2016 Dessin sur papier 21 x 18 cm	Markus Schinwald, <i>Lily</i>, 2017 Impression digitale, exemplaire 76/125 60 x 50 cm	Nel Verbeke, <i>Mirror/Hourglass</i>, 2014–2016 Drawing on paper 21 x 18 cm	Markus Schinwald, <i>Lily</i>, 2017 Digital print, edition 76/125 60 x 50 cm
Nel Verbeke, <i>Mirror/Hourglass</i>, 2014-2016 Dessin sur papier 21 x 18 cm	DONS Aldo Bakker, <i>sketch for Square Pourer</i>, 2015 Graphite sur papier blanc 21 x 29,7 cm <i>Don de l’artiste</i>	Nel Verbeke, <i>Mirror/Hourglass</i>, 2014–2016 Drawing on paper 21 x 18 cm	DONATIONS Aldo Bakker, <i>sketch for Square Pourer</i>, 2015 Graphite on white paper 21 x 29.7 cm <i>Gift from the artist</i>
Nel Verbeke, <i>Mirror/Hourglass</i>, 2014-2016 Dessin sur papier 21 x 18 cm	Aldo Bakker, <i>sketch for Square Pourer</i>, 2015 Graphite sur papier blanc 21 x 29,7 cm <i>Don de l’artiste</i>	Nel Verbeke, <i>Mirror/Hourglass</i>, 2014–2016 Drawing on paper 21 x 18 cm	Aldo Bakker, <i>sketch for Square Pourer</i>, 2015 Graphite on white paper 21 x 29.7 cm <i>Gift from the artist</i>
Nel Verbeke, <i>Mirror/Hourglass</i>, 2014-2016 photocollage numérique 21 x 18 cm	Aldo Bakker, <i>sketch for Square Pourer</i>, 2015 Graphite sur papier blanc 29,7 x 42 cm (A3) <i>Don de l’artiste</i>	Nel Verbeke, <i>Mirror/Hourglass</i>, 2014–2016 Digital photo collage 21 x 18 cm	Aldo Bakker, <i>sketch for Square Pourer</i>, 2015 Graphite on white paper 29.7 x 42 cm (A3) <i>Gift from the artist</i>
	Sophie Hanagarth, projet <i>Putti</i>, 2013 Quatre esquisses préparatoires, stylo-feutre sur papier 21 x 29.7 cm		Sophie Hanagarth, <i>sketches for Putti</i>, 2013 Four preparatory sketches, felt pen on paper 21 x 29.7 cm



Nel Verbeke

Embrace Melancholy Mirror/Hourglass, 2014 – 2016

Après avoir obtenu un Master en arts visuels à la Fine Arts Sint-Lucas School de Gent en Belgique, Nel Verbeke s'est spécialisée dans le design. Fascinée par la recherche et la conceptualisation d'idées, Nel Verbeke part le plus souvent d'une donnée textuelle, comme une histoire ou une définition, avant d'en déterminer la forme et la fonction. Les notions d'espace et d'interaction entre différents éléments sont au cœur de sa recherche, qui allie son bagage en arts visuels avec sa formation en design, dans le but de proposer une expérience au spectateur à travers les objets. Dans les objets de la série *Embrace Melancholy*, l'artiste s'est inspirée du sentiment mélancolique pour donner forme à ces œuvres. Ses recherches pour matérialiser cette sensation ont fait appel à de multiples références, des arts visuels à la littérature en passant par la philosophie.

Comme un objet de conte dans lequel on se voit à peine, *Mirror/Hourglass* est un miroir au tain vieilli couvert d'un verre bombé lui-même traversé d'un tube de verre rempli de sable et de cendres, aux extrémités de cuivre et de frêne. Sablier-miroir – qui peut être retourné – cette pièce semble être la métaphore parfaite de l'observation silencieuse et méditative du temps qui passe.

Nel Verbeke

Embrace Melancholy Mirror/Hourglass, 2014 – 2016

After graduating from the Luca School of Arts in Ghent with a Masters in Visual Arts, Nel Verbeke began to specialise in design. Fascinated by the pursuit and conceptualisation of ideas, she often begins with a text, such as a story or a definition, before developing a form and a function. The concepts of space and interaction between different elements are at the heart of her process, in which she brings together her background in visual arts and her design training to create pieces that give viewers a unique experience.

In her *Embrace Melancholy* series, Verbeke was inspired by melancholy feelings when lending form to her pieces. When exploring how to convey the sensation, she drew upon references ranging from visual arts and literature to philosophy.

Like something out of a fairy tale, *Mirror/Hourglass* is an age-worn silvered mirror in which one can barely make oneself out. The mirror is enclosed within a dome of glass pierced by a narrow tube filled with sand and cinders that is blocked at the ends with copper and ash wood; the entire piece can be rotated in what may be the perfect analogy for the silent and meditative observance of passing time.



Adrien Rovero
Doodle Drawing, 2017

Si le designer, comme l'artiste et l'architecte, dessine souvent en amont de la réalisation de son projet, le *doodle* – ce dessin aléatoire que l'on fait sans y penser lors de conversations téléphoniques –, ne retient généralement pas l'attention des créateurs. Rovero les a pour sa part conçus comme des prolongations autonomes de sa pratique de designer. Ces dessins ne sont toutefois pas réalisés à la main, mais sont le fruit de l'adaptation d'une machine CNC (commande numérique par ordinateur), destinée à l'origine à concevoir des objets en volume. Reprogrammée, la machine se trouve désormais en mesure de produire des dessins à l'encre colorée : le designer lui donne une forme 3D qu'elle doit interpréter, choisissant son chemin pour réaliser les vides et les pleins, réalisant des tracés au fort pouvoir évocateur. Certains de ces dessins se réfèrent ainsi explicitement à des objets produits par Rovero, la chaise *Lausanne* pour Pfister ou le tapis *Yo Ga* pour Chic Cham, mais la majorité semble s'affranchir d'une relation directe à l'objet pour évoquer autant de masques que de couleurs utilisées. Élégants et signés, chaque dessin est inséré dans un cadre de silicone spécialement conçu par le designer. À l'inverse d'un véritable *doodle* qui reste le plus souvent sans destination, certains dessins tracés par la machine CNC se retrouvent ailleurs dans la pratique de Rovero, et sont par exemple scannés afin de devenir les motifs de carreaux en céramique produits par l'entreprise Cerdisa. Le *doodle* gagne alors en éternité, à jamais scellé dans le ciment, préservé de l'instabilité de l'inconscient.

Adrien Rovero
Doodle Drawing, 2017

Designers, like artists and architects, often make preparatory drawings for their projects. But “doodles,” the random scribbles we make while talking on the phone, do not generally receive much attention from creators. Adrien Rovero, however, sees doodles as autonomous extensions of his design practice and unique creations. His drawings are not done by hand, but instead made by a computer numerical controlled (CNC) machine, which was originally intended to make three-dimensional objects, but which Rovero reprogrammed to draw in coloured ink. He provides the machine with a three-dimensional shape that it interprets in the form of wandering lines that retrace the object's contours, to powerful and evocative effect. Some of the drawings are clearly identifiable as objects designed by Rovero, such as his *Lausanne* chair for Pfister or his *Yo Ga* mat for Chic Cham. But most are free from any direct relationship to their original subjects and resemble abstract masks or fields of colour. Each drawing is elegantly signed and numbered by edition, as one would an art print, and displayed in a delicate silicone frame developed especially by Rovero. Unlike ordinary doodles, which usually do not serve any further purpose, some of the CNC drawings appear in Rovero's other work. They may be scanned, for example, to become patterns for ceramic tiles like *PATH*, a prototype produced by the Cerdisa company and presented at the Villa Noailles in the summer of 2017. Rovero's doodles thus live on, sealed into cement and saved from the unstable realm of the unconscious.



Bettina Speckner
broche, 2015

Créatrice née en Allemagne en 1962, vivant actuellement au sud de Munich, Bettina Speckner a été l'élève du bijoutier Otto Künzli et de l'artiste Daniel Spoerri. Elle a d'ailleurs collaboré avec ce dernier à une exposition présentée au Schmuckmuseum de Pforzheim en Allemagne en 2014.

Dans ses bijoux, Bettina Speckner a l'art de juxtaposer des éléments qui dialoguent et établissent une conversation particulière. Le point de départ est souvent une image trouvée. Ainsi, sur ce ferrotipe, on distingue, à première vue, un homme et un nain... qui se révèle être en réalité une colonne de carton-pâte, sur laquelle ont été soigneusement posés le manteau et le chapeau de l'homme. La créatrice a par ailleurs caché le visage de l'homme en fixant sur l'image un cristal de roche. Mais en choisissant un double cristal, comme deux têtes accolées, elle accentue la confusion ressentie au premier regard et renforce la mise en scène du photographe. A l'arrière de la broche, une fleur séchée sous verre souligne le sentiment de nostalgie.

On avait déjà pu admirer le travail de Bettina Speckner au mudac en 2008 dans le cadre de l'exposition «De main à main, apprendre et transmettre dans le bijou contemporain européen».

Bettina Speckner
brooch, 2015

Bettina Speckner was born in Germany in 1962 and currently lives south of Munich. She was a student of renowned jewellery-maker Otto Künzli and artist Daniel Spoerri, with whom she collaborated on an exhibition held at the Schmuckmuseum in Pforzheim, Germany, in 2014.

Speckner's jewellery artfully creates a singular dialogue between different elements. She often begins with a found image, as in this tintype, where we can see what at first appears to be a man and a dwarf. The latter turns out to be a cardboard cut-out that the man has dressed in his hat and coat. The man's face is covered by a double crystal of quartz that resembles two heads stuck together, adding to the ambiguous feeling conveyed by the image and to the photograph's staged effect. On the back of the brooch, a dried flower under glass imparts a nostalgic feel.

Visitors first had a chance to admire Speckner's work in 2008 during our exhibition entitled *From Hand to Hand: Passing on skill and knowledge in European contemporary jewellery*.

Bijoux

ACQUISITIONS

Bettina Speckner, broche, 2015
Ferrotipe, argent, cristal de roche, fleur séchée, verre
8 x 5.4 cm

Luzia Vogt, *Guillaume Tell Face Dish*, 2011
Bol, pièce de 5 francs suisses forgée
3 x 6.6 x 6.6 cm

DONS

Giovanna Quadri, *Anello Infinito 17 Giri* [Bague Infinie 17 tours], 1986
Bague, or 900
2.2 x 2 cm

Katharina Issler, *Flamingo*, 1986
Collier, acier thermolaqué et plastique
Ø 26 cm
Épingle, acier thermolaqué et plastique
L 54 cm

COLLECTION DE LA CONFÉDÉRATION
Le département design de l'Office fédéral de la culture a à nouveau mandaté le mudac pour le choix de ses acquisitions en 2017. Ces œuvres sont déposées au mudac.

David Bielander, *Knoblauch*, 2009
Pendentif, argent blanchi et argent oxydé
Edition de 12
8 x 5 x 5 cm

David Bielander, *Corncob*, 2009
Pendentif, attaches parisiennes, argent
Edition de 12
20 x 5 x 5 cm

David Bielander, *Cardboard (Watch)*, 2015
Bracelet, argent oxydé, or gris
7.5 x 8.5 x 5.2 cm

David Bielander, *Cardboard (Crown)*, 2015
Bracelet, argent oxydé, or gris
7.5 x 8.5 x 5.2 cm

David Bielander, *Cardboard (Heart)*, 2015
Bracelet, argent oxydé, or gris
7.5 x 8.5 x 5.2 cm

Kiko Gianocca, *With Other Eyes (View From Back of Boat Going Away)*, 2012
Broche, image trouvée, argent, résine époxy
8.6 x 8.6 cm

Kiko Gianocca, *Never been there*, 2012 – 2013
Broche, image trouvée, argent, résine polyuréthane
7.5 x 7.5 cm

Kiko Gianocca, *Veneer Theory*, 2016
Collier, bois de placage, argent, laiton
25 x 25 x 1 cm

Otto Künzli, *Shanzhai*, 2012
Trois bagues-sceaux, stéatite
Inscription en chinois signifiant : faux
4.9 x 2.6 x 2.6 cm

Otto Künzli, *Yanpin*, 2012
Trois bagues-sceaux, stéatite
Inscription en chinois signifiant : copie
4.9 x 2.6 x 2.6 cm

Jewellery

ACQUISITIONS

Bettina Speckner, *Brooch*, 2015
Tintype, silver, quartz crystal, dried flower, glass
8 x 5.4 cm

Luzia Vogt, *Guillaume Tell Face Dish*, 2011
Bowl, forged five-Swiss-franc coin
3 x 6.6 x 6.6 cm

DONATIONS

Giovanna Quadri, *Anello Infinito 17 Giri* [Infinity Ring 17 Turns], 1986
Ring, .900 gold
2.2 x 2 cm

Katharina Issler, *Flamingo*, 1986
Necklace, powder-coated steel, plastic
Ø 26 cm
Pin, powder-coated steel, plastic
Length 54 cm

SWISS CONFEDERATION COLLECTION
The design department of the Federal Office of Culture once again commissioned the mudac to select its acquisitions for 2017. The works are on long term loan at the mudac.

David Bielander, *Knoblauch*, 2009
Pendant, oxidised silver
Edition of 12
8 x 5 x 5 cm

David Bielander, *Corncob*, 2009
Pendant, brass fasteners, silver
Edition of 12
20 x 5 x 5 cm

David Bielander, *Cardboard (Watch)*, 2015
Bracelet, oxidised silver, white gold
7.5 x 8.5 x 5.2 cm

David Bielander, *Cardboard (Crown)*, 2015
Bracelet, oxidised silver, white gold
7.5 x 8.5 x 5.2 cm

David Bielander, *Cardboard (Heart)*, 2015
Bracelet, oxidised silver, white gold
7.5 x 8.5 x 5.2 cm

Kiko Gianocca, *With Other Eyes (View From Back of Boat Going Away)*, 2012
Brooch, found photograph, silver, epoxy resin
8.6 x 8.6 cm

Kiko Gianocca, *Never been there*, 2012 – 2013
Brooch, found photograph, silver, polyurethane resin
7.5 x 7.5 cm

Kiko Gianocca, *Veneer Theory*, 2016
Necklace, wood veneer, silver, brass
25 x 25 x 1 cm

Otto Künzli, *Shanzhai*, 2012
Three seal rings, soapstone
Chinese inscription meaning: counterfeit
4.9 x 2.6 x 2.6 cm

Otto Künzli, *Yanpin*, 2012
Three seal rings, soapstone
Chinese inscription meaning: copy
4.9 x 2.6 x 2.6 cm

Art verrier

FONDATION LES MÛRONS

La collection d'art verrier contemporain du mudac doit son existence à la générosité d'un couple de mécènes, Traudl et Peter Engelhorn, qui, dès les années 1970, débute une collaboration avec le Musée des arts décoratifs de Lausanne, ancien mudac. Souhaitant partager leur passion pour l'art verrier avec le plus grand nombre, ils signent une convention avec la Ville stipulant que chaque acquisition devient directement propriété du musée et donc bien public. En 2004, c'est par l'intermédiaire de la Fondation Les Mûrons, fondation de soutien à la recherche scientifique, dans le domaine artistique et des beaux-arts ainsi qu'aide humanitaire, que la famille Engelhorn poursuit sa relation avec le mudac. Chaque année, la Fondation Les Mûrons soutient la collection d'art verrier du mudac par le financement de nouvelles acquisitions et également en promouvant la communication et la médiation des activités qui lui sont liées. Grâce à la Fondation, cette incroyable collection est aujourd'hui riche de plus de 600 œuvres d'artistes internationaux qui illustrent l'histoire de l'art verrier.

L'année 2017 a été consacrée à une mise à niveau de la collection, aussi bien en ce qui concerne l'inventaire, la réévaluation de certaines œuvres, la numérisation et les restaurations (voir Travail sur les collections).

DON

Dale Chihuly, *Yellow Seaform with Red Lip Wraps*, 2000
Verre soufflé
53 x 95 x 95 cm
Don de l'artiste

Glass art

FONDATION LES MÛRONS

The mudac's glass art collection would not exist were it not for a couple of generous benefactors, Traudl and Peter Engelhorn, who started the collection in the 1970s in partnership with the Lausanne Museum of Decorative Arts, our institution's predecessor. Wishing to share their passion for glass art with as wide an audience as possible, the Engelhorns signed an agreement with the City of Lausanne stipulating that every acquisition would become the exclusive property of the museum and thus a public good. Since 2004, the Engelhorns have maintained a relationship with the mudac through Fondation Les Mûrons, a foundation that supports research in the areas of art and craft, in addition to humanitarian aid. Every year, the foundation provides funding for new additions to the glass art collection and promotes public outreach and educational activities. Thanks to them, our incredible collection today contains over 600 works by internationally renowned artists that represent the history of glass art.

We spent 2017 updating the collection's inventory, reappraising and restoring certain pieces, and digitising the collection (see Work on the Collections).

DONATION

Dale Chihuly, *Yellow Seaform with Red Lip Wraps*, 2000
Blown glass
53 x 95 x 95 cm
Gift from the artist

Travail autour des collections **Work on the collections**



RÉÉVALUATION DES VALEURS D'ASSURANCE – ART VERRIER

185 œuvres de la collection d'art verrier contemporain ont été réévaluées par le cabinet d'expertise FORMA à Lausanne. En effet, en vue du déménagement futur du mudac à PLATEFORME 10, certaines valeurs d'assurance doivent être mises à jour. La plupart des œuvres réévaluées ont été acquises par le Musée des arts décoratifs de la Ville de Lausanne avant 2000, date de l'ouverture du mudac, et nécessitent donc une actualisation, notamment pour les futurs prêts. La Fondation les Mûrons subventionne depuis 2016 la réévaluation d'un ensemble de 250 pièces de la collection d'art verrier contemporain du mudac.

ATELIER NUMÉRIQUE

Une campagne photographique des œuvres de la collection d'art verrier a été lancée dès 2017 en collaboration avec l'atelier numérique de la Ville de Lausanne. Il s'agit de photographier les nouvelles acquisitions et également d'anciennes œuvres dont les visuels devaient être actualisés ou étaient manquants. Le mudac collabore également avec l'atelier numérique pour toutes les nouvelles acquisitions de ses collections.

ARTMYN

Le numérique tient une place de plus en plus importante dans le secteur muséal. Anticipant l'ouverture du nouveau quartier des musées PLATEFORME 10, le mudac, comme le Musée cantonal des Beaux-Arts et le Musée de l'Elysée, expérimente déjà quelques pistes depuis 2015, notamment grâce au fonds de soutien Engagement Migros. Un ambitieux projet pionnier de numérisation en trois dimensions a ainsi été initié en partenariat avec la start-up Artmyn, issue du Laboratoire de communications audiovisuelles (LCAV) de l'EPFL, dirigé par le professeur Martin Vetterli. La technique de numérisation mise au point par Artmyn rend possible la visualisation des œuvres avec une précision jamais atteinte, mais surtout permet de faire apparaître sur écran les différentes textures qui les composent, grâce à un jeu d'éclairage numérique que l'observateur peut manipuler. Une dizaine de pièces des collections du mudac ont fait l'objet de ce traitement d'image en 2017.

RESTAURATIONS

La campagne de restauration et de nettoyage des 339 objets de la collection Berger touchés par l'inondation de notre dépôt le 4 novembre 2008 est arrivée à son terme. Il aura fallu neuf ans pour clore un chapitre pour le moins dramatique de cette collection. L'événement et ses conséquences avaient été décrits dans une exposition intitulée « Sauvés des eaux » montrée en nos murs du 9 mars au 13 juin 2011. Cette présentation permettait au public d'approcher le détail du travail de conservation et de restauration au sein du musée.

DÉMÉNAGEMENT DES COLLECTIONS

En vue de l'installation dans le nouveau bâtiment sur le site de PLATEFORME 10, les équipes du mudac ont amorcé la réflexion sur les modalités de déménagement des collections. Des contacts ont été pris avec des collègues d'autres institutions et des groupes de réflexion sont en cours pour préparer le déménagement physique d'une part, mais aussi le travail de récolement sur les collections et l'organisation des dépôts dans nos futurs espaces.

INSURANCE VALUATIONS – GLASS ART

This year, 185 pieces from our glass art collection were reappraised and their valuations updated by FORMA consulting in Lausanne ahead of our future move to the PLATEFORME 10 site. Most of the reappraised works were acquired by the Lausanne Museum of Decorative Arts before the mudac opened in 2000. New valuations were needed therefore, particularly should the works be lent out in the future. Fondation Les Mûrons has provided funds towards reappraising 250 of our contemporary glass pieces since 2016.

DIGITAL PHOTOGRAPHY

We embarked on a campaign in 2017 to photograph new additions to our glass art collection and older pieces with outdated or missing photos. The project was carried out in partnership with the City of Lausanne's digital workshop. We also work with the digital workshop when photographing acquisitions in our other collections.

ARTMYN

More and more museums are going digital. We have been exploring different possibilities since 2015 – along with the mcb-a and the Musée de l'Elysée – ahead of our move to the PLATEFORME 10 site, with support from the Engagement Migros fund. We have therefore undertaken an ambitious and ground-breaking 3D-imaging project in partnership with Artmyn, a start-up that grew out of the Audiovisual Communications Laboratory (LCAV) led by Martin Vetterli at EPFL. The digitisation technique developed by Artmyn makes it possible to visualise pieces with greater precision than ever before. More importantly, users can appreciate a work's texture by digitally varying the lighting. Ten pieces from the mudac's collections were imaged using this technique in 2017.

RESTORATION

We have finally finished restoring and cleaning the 339 pieces from the Berger collection that were damaged when our warehouse flooded on 4 November 2008. In the end, it took nine years to bring this disastrous chapter in the collection's history to a close. The event and its consequences were presented in the exhibition *A Flood of Art*, held at the mudac from 9 March to 13 June 2011, which gave visitors a detailed look at the conservation and restoration work we do here at the museum.

RELOCATING THE COLLECTIONS

We have already begun to consider how we will move our collections to the new building at the PLATEFORME 10 site. We are in contact with our counterparts at other institutions, and task forces have been formed to prepare not only for the physical move, but also for the inventory work and warehouse organisation that will need to happen in our new space.

Expositions des collections Collections exhibitions



CHROMATIQUE
28.06.2016 – 14.01.2018
Chromatique a mis la couleur à l'honneur en présentant une cinquantaine de pièces issues de la collection d'art verrier contemporain du mudac. Des premières acquisitions des années 1960 aux achats les plus récents, l'exposition était conçue selon quatre approches: le rôle essentiel de la lumière et de la vision dans le processus perceptif des couleurs; la coloration du verre; une approche sensorielle à travers une scénographie s'inspirant du cercle chromatique de Johannes Itten et, enfin, le langage symbolique et culturel des couleurs. Bien que nous associions souvent le verre à la transparence et à l'incolore, les éléments de base de cette matière le rendent bel et bien coloré. En effet, ce sont les oxydes métalliques présents naturellement dans sa composition qui lui confèrent ces reflets. De nos jours, la maîtrise chimique de la coloration par les verriers leur permet de déterminer à l'avance les effets chatoyants des créations. La couleur sublime l'œuvre, lui offre la possibilité de s'épanouir pleinement et de tenir un discours sur les intentions de l'artiste que la forme ou la technique ne suffisent pas à exprimer.

Commissariat
Amélie Bannwart

CHROMATIC
28.06.2016 – 14.01.2018
Chromatic celebrated colour by presenting fifty pieces from the mudac's contemporary glass art collection: from the very first pieces acquired in the 1960s to the most recent additions. The exhibition was organised around four different approaches to colour: the role of light and vision in how we perceive colours; methods for colouring glass; the sensorial experience, in the form of an arrangement based on Johannes Itten's colour wheel; and the symbolic and cultural language of colour. Glass is often thought of as transparent and colourless, but its basic substance is intrinsically colourful. Metal oxides naturally present in the composition of glass are what give it its sparkle, and modern chemical techniques allow glassmakers to plan the shimmering effects of their creations with precision. Colour takes the object beyond itself and gives it full meaning, expressing artistic intention in a way that form or technique alone cannot.

Curator
Amélie Bannwart

VIVE LE ROI!
Mai 2017 – 2018
Figures emblématiques de l'Égypte ancienne, les pharaons étaient non seulement rois mais aussi dieux. Considérés comme des Horus vivants, ils étaient les garants de la Maât, l'ordre du monde. Tout à la fois grands prêtres, chefs des armées, juges et administrateurs principaux, les pharaons se succédèrent pendant près de 3000 ans. Cependant, ils déléguèrent constamment une partie de leurs nombreux pouvoirs à des prêtres et des conseillers, choisis parmi les courtisans. Des femmes, issues de leur entourage, surent aussi tirer parti de leur influence et, parfois, accéder au pouvoir suprême. Cette exposition propose une immersion dans l'intimité des pharaons: des représentations de dignitaires ou de leur cour, des objets symboles de pouvoir ou des inscriptions relatives à leurs histoires, les pièces présentées s'échelonnent de 2800 av. JC environ à moins de 300 ans av. JC.

Commissariat
Audrey Eller et Carole Guinard

FILS DU CIEL
Mars 2017 – 2019
Quatre cent sept empereurs ont régné sur tout ou partie de la Chine pendant plus de 2000 ans, de la fondation de l'Empire en 221 avant notre ère à la proclamation de la République en 1912. Dans la tradition chinoise qui le désigne sous le titre de « Fils du Ciel », l'empereur sert d'intermédiaire entre le ciel et la terre. Il a pour mission d'assurer l'harmonie cosmique, à la fois par son bon gouvernement et par son respect scrupuleux des rites. En l'absence de représentation de la personne du souverain dans la collection Jacques-Edouard Berger, la cinquantaine d'objets exposés, dont un tiers datent de la dynastie Han (206 av. JC-220 apr. JC.), évoque ses diverses fonctions et son environnement humain.

Commissariat
Geneviève Barman et Carole Guinard

LONG LIVE THE KING!
May 2017 – 2018
Pharaohs, those emblematic figures of Ancient Egypt, were not only kings but gods. Revered as living incarnations of Horus, they were said to uphold *Maat*, or world order. They were simultaneously high priests, army commanders, judges and senior administrators, passing down power for nearly 3,000 years. However, they always delegated some of their many powers to priests and advisors chosen from among their court. Women of the court also capitalised on their influence, and sometimes attained the highest ranks of power themselves. *Long Live the King!* immerse visitors in the daily lives of the pharaohs via pieces dating from 2800 to 300 BCE: representations of dignitaries and members of their court, symbolic objects representative of their power, and inscriptions relating their stories.

Curators
Audrey Eller and Carole Guinard

SON OF THE SKY
March 2017 – 2019
Over a period of more than 2,000 years, 407 emperors ruled all or part of China: from the founding of the Empire in 221 BCE to the proclamation of the Republic in 1912. According to Chinese tradition, the emperor is known as the “son of the sky” and acts as an intermediary between heaven and earth. He was charged with ensuring cosmic harmony through good governance and the scrupulous observance of sacred rites. There are no depictions of the emperors themselves in the Jacques-Edouard Berger collection, but the fifty or so objects on display – a third of which date from the Han dynasty (206 BCE – 220 CE) – evoke their duties and personal surroundings.

Curators
Geneviève Barman and Carole Guinard

Prêts extérieurs External loans



SCHMUCK, MATERIAL HANDWERK KUNST
Musée national suisse, Zurich
19.05 – 22.10.2017
Pour l'exposition «Bijoux. Matériaux Artisanat Art», le Musée national de Zurich a emprunté au mudac près d'une quarantaine de pièces. Outre les matériaux utilisés et l'artisanat, l'exposition abordait quelques thématiques centrales liées aux bijoux, telles que l'amour, la révolte ou encore la tradition, sans jamais oublier d'établir un rapport avec celles et ceux qui portent des bijoux.

MEDUSA, BIJOUX ET TABOUS
MAMVP – Musée d'art moderne de la Ville de Paris
19.05 – 05.11.2017
Une exposition ambitieuse portant un regard contemporain et inédit sur le bijou, qui révélait certains tabous, pour laquelle le mudac a prêté une dizaine d'œuvres. L'exposition s'articulait autour de quatre thématiques: l'identité, la valeur, le corps et le rite. Chaque section partait des a priori souvent négatifs qui entourent les bijoux pour mieux les déconstruire, et révéler, *in fine*, la force subversive et performative qui les sous-tend.

LE RETOUR DES TÉNÉBRES. L'IMAGINAIRE GOTHIQUE DEPUIS FRANKENSTEIN
Musée Rath, Genève
02.12.2016 – 19.03.2017
Autour des mythes nés sur les rives du Lac Léman au début du 19^e siècle, comme le monstre de Frankenstein, l'exposition a revisité le contexte historique et social de ces fictions et illustré leur impact sur des œuvres plus contemporaines. Dix-huit œuvres de la série *Buildings of Disaster* (1998-2005) de Constantin Boym ont été prêtées dans ce cadre.

DANS LA TÊTE. UNE EXPLORATION DE LA CONSCIENCE
Musée de la main UNIL CHUV
20.06.2017 – 29.07.2018
Cette exposition propose d'explorer les méandres du cerveau et permet de comprendre comment émergent nos perceptions, nos illusions ou nos rêves. Le processus de notre pensée est illustré par des installations artistiques, des dispositifs interactifs, de l'imagerie scientifique et des témoignages. *Les murs ont des oreilles*, installation interactive de Camille Scherrer a été prêtée à cette occasion.

SCHMUCK. MATERIAL HANDWERK KUNST
Swiss National Museum, Zurich
19.05 – 22.10.2017
We loaned nearly 40 pieces to the Swiss National Museum in Zurich for its exhibition "Jewellery: Materials Craft Art." Apart from the materials and methods of jewellery-making, the exhibition also covered topics such as love, revolution, and tradition, always in relation to those who wear it.

MEDUSA, BIJOUX ET TABOUS
MAMVP – City of Paris Modern Art Museum
19.05 – 05.11.2017
The mudac contributed ten pieces to this ambitious exhibition that took a new, contemporary look at jewellery and exposed some of its taboos. The show was divided into four sections: Identity, Value, Body, and Ritual, each of which addressed preconceptions about jewellery – often negative – so as to better deconstruct them and reveal, in sum, its subversive and performative power.

LE RETOUR DES TÉNÉBRES. L'IMAGINAIRE GOTHIQUE DEPUIS FRANKENSTEIN
Musée Rath, Geneva
02.12.2016 – 19.03.2017
This exhibition about the dark tales spun on the shores of Lake Geneva in the early 19th century, including that of Frankenstein's monster, presented the historical and social context in which they were written and their impact on contemporary literature. We loaned 18 works from Constantin Boym's *Buildings of Disaster* series (1998 – 2005) to the show.

DANS LA TÊTE. UNE EXPLORATION DE LA CONSCIENCE
Museum of the Hand UNIL/CHUV
20.06.2017 – 29.07.2018
This exhibition takes visitors into the secret workings of the brain to help them understand how perceptions, illusions and dreams take shape. It illustrated human thought processes using art installations, interactive features, scientific imagery and interviews. An interactive installation by Camille Scherrer, *Les murs ont des oreilles* ("The walls have ears"), is included on loan from the mudac.

mudac

MINI-ROIR







Programme public

Public programming

Autour de chacune de ses expositions, le mudac propose différentes formes de dispositifs qui permettent au musée de toucher un très large public, de la personne initiée au visiteur dit « éloigné » (qui n'a pas ou peu de pratique culturelle). Toutes ces occasions permettent à chacun, en fonction de ses besoins et envies, de s'initier à un sujet, partager ses idées, s'approprier un contenu, vivre une expérience de création, s'amuser ou étendre son champ de réflexion, dans les domaines du design et de la création contemporaine, mais également en ce qui concerne certaines problématiques sociétales ou attitudes et pratiques collectives. Un programme aussi varié ne pourrait être élaboré sans de précieux partenariats et collaborations avec d'autres organismes culturels, les designers et artistes exposés, de nombreux services de l'administration publique, des Hautes Ecoles Spécialisées, l'UNIL, des professionnels spécialistes des sujets abordés et la société civile.

The mudac offers a range of different ways for visitors to engage with each exhibition, which allows us to reach a diverse audience: not only art and design insiders but also those not in the habit of attending cultural events. Depending on their needs and inclinations, our programming allows visitors of all stripes to become familiar with a topic, share their ideas, learn or create something new, expand their understanding, make a contribution, or simply have fun: not only in terms of contemporary craft and design but also regarding social issues and collective attitudes and practices. Of course, we could never offer such varied programming without the help of our invaluable partners and through collaboration with other cultural institutions, the designers and artists on display, various public services, local technical colleges, the University of Lausanne, expert professionals in a range of disciplines, and civil society organisations.

Autour des expositions **Alongside the exhibitions**



ALDO BAKKER/DAVID BIELANDER
Jeudi Design : Regards croisés
Aldo Bakker/David Bielander
23.03.2017
Visite guidée de l'expo de David Bielander par Aldo Bakker et vice versa. Une belle occasion d'entendre les deux artistes échanger sur leurs pratiques respectives !

Conférence d'Aldo Bakker à l'ECAL
27.04.2017
A l'occasion d'une semaine de workshop avec les étudiants en Bachelor Design industriel, et parallèlement à son exposition au mudac, Aldo Bakker a donné une conférence ouverte au public dans l'auditorium de l'ECAL.

Visite de l'exposition par David Bielander
30.04.2017

MIROIR MIROIR
Visite de l'exposition avec Eric Vautrin,
Théâtre de Vidy
10.06.2017
Dramaturge du Théâtre de Vidy Lausanne, Eric Vautrin a guidé le public du mudac à travers l'exposition *Miroir Miroir* en homme de théâtre. La métaphore du miroir est régulièrement utilisée dans le discours critique sur le théâtre, et le théâtre a aussi un autre point commun avec le miroir : nous venons voir le spectacle, mais aussi voir d'autres voir le même spectacle. La visite a fait référence à la formule de John Berger, « voir le voir » à travers le miroir du théâtre.

Rencontre avec Mathias Kiss
22.06.2017
Artiste et designer établi à Paris, Mathias Kiss a partagé avec le public, le temps d'une soirée, la manière dont il déconstruit les codes d'un savoir-faire artisanal qui ne se renouvelle pas assez vite selon lui. Sa présentation a été l'occasion de découvrir un grand nombre de ses projets réalisés pour des commanditaires privés ou des institutions publiques, où l'expérimentation fait osciller chaque intervention entre art contemporain et arts décoratifs.

Journée d'étude *Miroir Miroir* à l'UNIL
28.09.2017
En partenariat avec la section d'histoire de l'art de l'UNIL-Université de Lausanne, une journée d'étude interdisciplinaire a été organisée en marge de l'exposition *Miroir Miroir*. Le thème du reflet et du narcissisme, mais également le rôle spécifique du miroir dans les champs de l'art, du théâtre et de l'architecture ont été abordés par un panel de chercheurs suisse et étrangers dont Henri de Riedmatten (historien de l'art, Université de Zürich), Samuel Dock (écrivain et psychologue clinicien, Paris), Kornelia Imesch Oechslin (Professeure d'histoire de l'art et d'architecture, UNIL), Agathe Lichtensztein (Doctorante en esthétique, sciences et technologie des arts, Université Paris 8), Eric Vautrin (dramaturge et directeur de la communication et des publics, Théâtre de Vidy) et Marco Costantini (conservateur au mudac).

STUDIO WIEKI SOMERS /
FRANÇOIS DAIREAUX
Visite guidée par François Daireaux
05.11.2017
Dans le cadre de l'exposition *Blow Firozabad Bangles*, François Daireaux a donné une visite guidée de son projet. Il a présenté la genèse de son travail, ses réflexions et sa vision des territoires verriers de Firozabad en Inde et de Meisenthal en France. Globalisation, commerce, conditions de travail des ouvriers indiens ont notamment été les thématiques abordées au cours de l'évènement.

ALDO BAKKER/DAVID BIELANDER
Design Thursdays: Meets the Eye with Aldo Bakker and David Bielander
23.03.2017
Guided tour of David Bielander's exhibition by Aldo Bakker, and vice versa. A wonderful opportunity to hear the artists discuss their respective practices.

Lecture by Aldo Bakker at ECAL
27.04.2017
As part of a week-long workshop for Bachelor's students in ECAL's Industrial Design programme, which coincided with his exhibition at the mudac, Aldo Bakker gave a lecture at the ECAL auditorium that was open to the public.

Guided tour by David Bielander
30.04.2017

MIRROR MIRROR
Guided tour by Eric Vautrin
of the Théâtre de Vidy
10.06.2017
Eric Vautrin, playwright at Lausanne's Théâtre de Vidy, gave visitors a theatrical tour of the exhibition *Mirror Mirror*. Mirrors are an oft-used analogy in theatre criticism, and have another point in common with the art of the stage: when we go to the theatre, we also go to see others see the same play. The tour referenced John Berger's *Ways of Seeing*, as reflected in theatre.

Conversation with Mathias Kiss
22.06.2017
Paris-based artist and designer Mathias Kiss spent an evening explaining to the public how he deconstructs the language of artisanal savoir-faire, which does not evolve quickly enough to his taste. In his presentation, he discussed a number of projects that he has made on commission for private companies and public institutions, which his experimental approach puts somewhere between contemporary art and decorative art.

Mirror Mirror study day at UNIL
28.09.2017
An interdisciplinary study day was organised as part of the *Mirror Mirror* exhibition in partnership with the University of Lausanne (UNIL). A panel of scholars from Switzerland and abroad touched on themes including reflection, narcissism and the role of the mirror in art, theatre and architecture. Panel: Henri de Riedmatten (art historian, University of Zurich), Samuel Dock (author and clinical psychologist, Paris), Kornelia Imesch Oechslin (professor of art history and architecture, UNIL), Agathe Lichtensztein (doctoral candidate in aesthetics, sciences and art technology, University of Paris 8), Eric Vautrin (playwright and public communications manager, Théâtre de Vidy) and Marco Costantini (mudac curator).

STUDIO WIEKI SOMERS /
FRANÇOIS DAIREAUX
Guided tour by François Daireaux
05.11.2017
François Daireaux gave a guided tour of his exhibition *Blow Firozabad Bangles* in which he discussed how the project began and his reflections and observations on the glassmaking regions of Firozabad, India, and Meisenthal, France. The discussion touched upon globalisation, trade, and working conditions in India.

Collaborations Collaborations



DESIGN: ACTEURS, HISTOIRES ET RELATIONS
À L'ART, COURS SEMESTRIEL À L'UNIL
24.02 – 02.06.2017

Le mudac, représenté par Claire Favre Maxwell, directrice adjointe, et Marco Costantini, conservateur, a été invité à donner un enseignement semestriel autour du design en remplacement du professeur Kornelia Imesch Oechslin, en congé scientifique. L'opportunité a ainsi été offerte aux étudiants de niveau bachelor de se familiariser avec cette discipline rarement enseignée dans les universités. Les cours ont proposé des coups de projecteurs sur les origines du design au milieu du 19^e siècle, son histoire à travers l'exemple de la chaise ou encore l'étude des terminologies qui lui sont propres. L'influence du Bauhaus, comme celles des courants récents du design, du « fait-main » au « design social » ont également été analysés. Deux sessions ont de plus été consacrées à la relation art-design pendant le 20^e siècle. Cet enseignement a été suivi avec assiduité par plusieurs dizaines d'étudiants, qui ont ensuite passé un examen sur les sujets abordés durant les cours.

CONCOURS DE DESIGN D'UN SET
À RACLETTE, AVEC LE MUSÉE DE BAGNES
Printemps 2017

Le Musée de Bagnes, en collaboration avec le Palp Festival, son electroclette et son Exposition Universelle du fromage à raclette, parrainés par le mudac, a lancé le concours design du set à raclette. Les participants ont dû imaginer un set avec le trio assiette-couteau-fourchette, tout en tenant compte des façons de consommer la raclette. Le projet gagnant, « Eclisse » a été imaginé par un collectif de quatre artistes: Tonatiuh Ambrosetti, David Cea, Lucile Conti et Daniela Droz, qui ont choisi de faire référence à l'univers de la raclette traditionnelle au feu de bois. Le set à raclette est en bois de mélèze brûlé, une technique ancienne qui protège le matériau. La forme simple et épurée des ustensiles s'inspire des plateaux d'assortiment et de présentation du fromage.

LE RALLYE DU CHOCOLAT LAUSANNE 2017
29.04.2017

Cette année, le mudac a accueilli une étape de la 2^e édition du Rallye du Chocolat. Les participants étaient invités à chercher des indices dans les salles du musée, tout en dégustant les créations chocolâtées de huit artisans chocolatiers sur le thème « gruë et agrumes ».

RÉVÉLATIONS – BIENNALE INTERNATIONALE
MÉTIER D'ART ET CRÉATION, PARIS
22 – 26.05.2017

Pour cette 3^e édition qui s'est tenue au Grand Palais, les associations Swissceramics et formforum Suisse ont sollicité le mudac pour la sélection des artistes suisses et de leurs œuvres. Par ailleurs, le texte concernant cette sélection paru dans le catalogue de la Biennale a été rédigé par Claire Favre Maxwell, directrice adjointe du mudac.

WORKSHOP OL-FACTORY CONTEST
19.07 – 29.07.2017

Cet été, un workshop autour du verre et du parfum a été organisé en collaboration avec le Domaine de Boisbuchet en France, le Corning Museum of Glass aux Etats-Unis et le Studio Glithero à Londres. A cette occasion, un céramiste et deux souffleurs de verre ont réalisé des prototypes conçus par des jeunes designers internationaux destinés à faire sentir un parfum dans le cadre d'une exposition. Une sélection des meilleurs projets sera présentée lors d'une future exposition au mudac autour de cette thématique en 2019.

MY SHOWROOM DAY
04.09.2017

Lors de cette journée le mudac a accueilli l'agence de relations publiques MyPlayground pour un événement qui marquait le lancement de la saison printemps/été 2018. Les représentants de la presse et des marques participantes se sont rencontrés dans les espaces de l'exposition *Miroir Miroir*.

DESIGN: PROTAGONISTS, STORIES AND
RELATIONS TO ART, SEMESTER-LONG
COURSE AT UNIL
24.02 – 02.06.2017

The mudac's deputy director Claire Favre Maxwell and curator Marco Costantini were invited to give a semester-long design course while Professor Kornelia Imesch Oechslin was on sabbatical leave, giving Bachelor's students a rare chance to become familiar with a topic seldom taught in universities. The course spotlighted the origins of design in the mid-19th century, its history (through the example of chair design), and its specialised terminology. Discussions also covered the influence of the Bauhaus school and more recent trends, from hand-made to social design. Two classes were devoted to the relationship between art and design in the 20th century. More than twenty students participated and took an exam on the topics covered in class.

RACLETTE SET DESIGN CONTEST,
WITH MUSÉE DE BAGNES
Spring 2017

This year, the mudac sponsored a raclette set design contest held by the Musée des Bagnes in collaboration with the Palp festival's Electroclette series and the Worldwide Raclette Cheese Exhibition. Participants were called upon to design a raclette set – complete with plates, knives and forks – that took into account how the dish is consumed. The winning entry, « Eclisse, » was made by a four-artist team: Tonatiuh Ambrosetti, David Cea, Lucile Conti and Daniela Droz. Their design featured carbonised larch wood treated using an ancient method to protect the material, in reference to traditional wood-fired raclette. The simple, stripped down utensils were inspired by decorative cheese platters.

LAUSANNE RALLYE DU CHOCOLAT 2017
29.04.2017

This year, the mudac hosted a stop in Lausanne's second annual « chocolate rally. » Participants scoured the museum halls for clues while tasting creations that featured cocoa nibs and citrus flavours by eight fine chocolatiers.

REVELATIONS – INTERNATIONAL FINE CRAFT
AND CREATION BIENNIAL, PARIS
22 – 26.05.2017

At the request of the Swissceramics and formforum Suisse associations, the mudac chose Swiss participants and their works to be presented at the biennial's third edition, held at the Grand Palais in Paris. The text about this selection published in the biennial's catalogue was written by Claire Favre Maxwell, the mudac's deputy director.

WORKSHOP OL-FACTORY CONTEST
19.07 – 29.07.2017

This past summer, the mudac partnered with the Domaine de Boisbuchet, France, the Corning Museum of Glass, USA, and Glithero studio, UK, to organise a workshop on glasswork and perfume. An international group of young designers developed prototypes for containing and exhibiting a perfume. These prototypes were then produced by a ceramicist and two glass-blowers during the workshop. A selection of the best projects will be presented at an exhibition to be held at the mudac in 2019.

MY SHOWROOM DAY
04.09.2017

We welcomed public relations agency MyPlayground for a day-long event to mark the announcement of the 2018 spring/summer season. Members of the press met with participating brand representatives in the *Mirror Mirror* exhibition halls.



NUIT DES MUSÉES DE LAUSANNE ET PULLY
23.09.2017
Comme chaque année, le mudac a accueilli le public nombreux de la Nuit des Musées, à l'occasion des expositions temporaires *Miroir Miroir* et *Vive le roi!*
À deux pas (de danse!), dans la salle de gym contiguë au musée, le Collectif Cap (composé de Gwendoline Cimolin, Andréa La Macchia, Esther Schatti et Christine Vaney, danseurs porteurs d'une déficience intellectuelle) et Mendissa Adam, danseuse professionnelle, en collaboration avec Margot Couturier et Judith Desse, de la compagnie junior professionnelle Le MARCHEPIED (saison 15/16), co-animaient un atelier tous publics de mouvements en miroir. Un dispositif permettant à la fois la participation active des danseurs en situation de handicap à la vie socioculturelle de leur région et la sensibilisation au handicap mental du public d'enfants et d'adultes de la Nuit des Musées, dans le but de faire évoluer les représentations sociales.
L'artiste Julie Semoroz a littéralement fait vibrer les visiteurs dans l'exposition *Miroir Miroir* avec sa performance sonore *Holo Feng Popo*, réalisée à partir de l'imposant miroir vibrant *Distorsions* de Pierre-Laurent Cassière et de sons récoltés ou créés composant son répertoire. L'occasion d'une expérience sensorielle à l'intensité crescendo.
Neuf visites *flash* offrant à chaque fois un coup de projecteur sur une salle de l'exposition ont ponctué la soirée, permettant de relayer le discours des artistes et du commissaire de l'exposition au public. L'égyptologue Audrey Eller a également guidé un groupe de visiteurs dans l'intimité des pharaons égyptiens à travers les sous-sols voûtés de la Collection Jacques-Edouard Berger.

WORKSHOP À L'ECAL AUTOUR DE L'EXPOSITION LIGNE DE MIRE (2018)
13 – 17.11.2017
Collaboration entre le mudac et l'ECAL/Ecole cantonale d'art de Lausanne, en vue de l'exposition *ligne de mire* (ouverture en mars 2018), le workshop *Point and Shoot* a été mené par Alex Hulme & Paul Wolfson, de Map Project Office, autour de plusieurs technologies d'intelligence artificielle disponibles en *open-source* – notamment des systèmes de reconnaissance faciale et d'objet. Des étudiants des Bachelors Design Industriel et Media & Interaction Design ont ainsi imaginé des dispositifs ludiques.
PORTES OUVERTES DE LA CITÉ
09.12.2017
Depuis 2013, cette manifestation propose de découvrir le patrimoine culturel bien vivant au sein du quartier historique de la Cité. Ateliers, commerces, musée et monument ouvrent ainsi leurs portes au public pour un accueil spécial.

NUIT DES MUSÉES DE LAUSANNE ET PULLY
23.09.2017
Every year, we host big crowds for Lausanne's annual Museum Night. This year, we welcomed visitors to the temporary exhibitions *Mirror Mirror* and *Long Live the King!*
Only a hop, skip and a jump away, in the gymnasium next door to the museum, a workshop on mirror movements was open to the public and co-led by Gwendoline Cimolin, Andréa La Macchia, Esther Schatti and Christine Vaney of Collectif Cap, a dance group for intellectually disabled people; Mendissa Adam, a professional dancer; and Margot Couturier and Judith Desse, two 2015/16 alumni of Le MARCHEPIED junior dance company. The workshop was a chance for dancers with disabilities to take active part in a local cultural event, to raise awareness about disability among the children and adults attending Museum Night, and to make social events more progressive.
Artist Julie Semoroz literally struck a chord with visitors to the *Mirror Mirror* exhibition during her solo performance *Holo Feng Popo*, which made use of *Distortions*, a monumental mirror installation by Pierre-Laurent Cassière and pre-recorded and created sounds. It was an auditory experience that really built into a crescendo.
The evening was punctuated by nine "flash" visits that each spotlighted one exhibition hall and gave the floor to artists and curators. Egyptologist Audrey Eller also gave a guided tour of the private life of the pharaohs in the vaulted cellars that house the Jacques-Edouard Berger collection.

ECAL WORKSHOP ON LINE OF SIGHT (2018)
13 – 17.11.2017
Ahead of our upcoming March 2018 exhibition *Line of Sight*, the mudac partnered with the Lausanne ECAL – School of Art and Design to organise a workshop, *Point-and-Shoot*, led by Alex Hulme and Paul Wolfson of the Map Project Office. Bachelor's students from the Industrial Design and Media & Interaction Design programmes came up with imaginative and entertaining devices using open-source artificial intelligence technologies such as face- and object-recognition systems.

PORTES OUVERTES DE LA CITÉ
09.12.2017
Since 2013, this open house event has given visitors the opportunity to discover the living cultural heritage of Lausanne's historic city centre. Studios, businesses, museums and monuments all open their doors to the public for the day.

Activités et projets de médiation culturelle Outreach activities and projects



Conçu autour des thématiques abordées dans les expositions, en dialogue avec l'équipe scientifique, le programme de médiation du mudac propose plusieurs types de dispositifs en fonction des besoins des différents publics : de l'atelier à la visite commentée, des rendez-vous pour les scolaires et les étudiants à l'accueil de publics en situation de handicap, ou encore des documents à destination des enfants à disposition pendant la durée des expositions. Si ces dispositifs sont multiformes et se réinventent au fil des projets du mudac, ils correspondent à la vision de la médiation culturelle contemporaine, considérant les œuvres en soi mais également comme des éléments porteurs de significations et d'histoires, issues d'un processus spécifique de conception et de fabrication. Elles peuvent ainsi fonctionner comme des supports à la construction de soi et à une appréhension du monde plus ouverte sur sa diversité. Dans le travail avec les enfants, une attention est par exemple portée sur la relation aux autres et le processus d'apprentissage. Au-delà du divertissement et de la diffusion d'un contenu scientifique, les activités sont construites de manière générale autour de la transmission de certaines valeurs. Au cours des ateliers et des visites, des questions sociétales soulevées par les expositions sont souvent abordées avec les participant-e-s, et des questions sensibles débattues – le narcissisme auprès des jeunes en étant un bon exemple. Pour tous les âges et tous types de publics, le programme de médiation du mudac fonctionne donc comme une extension du programme des expositions, aux multiples développements !

We offer a range of outreach programmes on the themes covered in our exhibitions, which are developed in cooperation with our academic team and designed to meet the needs of different groups. The formats include workshops, guided tours, presentations for school/university groups and people with disabilities, and special materials for children to use during exhibitions. Although activities may differ and are constantly being reinvented depending on our programming, they are always in line with a contemporary perspective on cultural outreach, according to which works are considered not only in and of themselves but also as objects with meaning and history, products of specific conceptual and creative processes, and vehicles for self-realisation and a more open-minded way of appreciating the world's diversity. In our activities for children, for example, we emphasise relational issues and the learning process. In addition to providing an entertaining format for learning new things, our activities are designed to instil a set of common values. We often discuss and openly debate the social issues and sensitive topics that our exhibitions raise with participants in workshops and tours, such as the issue of narcissism with teenagers, for example. For all ages and groups, cultural outreach programmes at the mudac are an extension of the exhibitions themselves, but dig deeper!

Total visiteurs secteur médiation : 2'935
104 visites guidées, 31 ateliers, 92 classes, 1'861 élèves

Ateliers tous publics, de 4 à 94 ans Workshops for all, ages 4 to 94

Autour de chacune de ses expositions temporaires, le mudac propose un programme d'ateliers destinés aux enfants, aux familles (sous toutes leurs formes), aux duos adulte-enfant ou aux adultes. Cette année, 10 dispositifs différents ont été proposés, répartis sur 25 dates. D'une durée de 1h à 2h30, en fonction de l'âge des participants et de l'activité proposée, ces ateliers sont axés sur l'expérience individuelle et/ou collective et comprennent en ouverture une visite guidée interactive d'une sélection d'œuvres de l'exposition. Ils sont souvent l'occasion d'une création plastique mais pas nécessairement.

For each of our temporary exhibitions, we offer workshops for children, families (in any form), child-adult pairs, or adults. This year, we held ten different workshops on twenty-five dates. Workshops range from one to two-and-a-half hours in length and focus on the individual and/or collective experience, beginning with an interactive guided tour through parts of the exhibition and often – but not always – incorporating a creative activity.

Dans le cadre de *Out of the ordinary, Carte blanche au studio Wieki Somers* (Dylan van den Berg et Wieki Somers)
During *Out of the ordinary: Carte blanche for Wieki Somers Studio* (Dylan van den Berg and Wieki Somers)

À LA MANIÈRE DU STUDIO WIEKI SOMERS
DUO PARENT (OU GRAND-PARENT)-ENFANT
DE 4 À 6 ANS
Quand vide et plein créent un motif textile cela donne... une pluie de pétales! À votre tour de les faire tomber du ciel... (Si votre enfant est un passionné des ciseaux et qu'il s'attaque régulièrement à vos rideaux, cet atelier est pour lui!)



Pour un jeune enfant, se confronter à ce qui représente pour lui une grande surface de papier qui contient 600 ronds partiellement prédécoupés. En retirer certains et, pour cela, répéter les gestes de manipulation des ciseaux (cet outil qui lui est autorisé seulement depuis peu!) et assouvir sa frénésie de découpe tout en respectant la consigne de ne couper que les ronds. Profiter d'un dispositif adapté à ce moment du développement où le jeune enfant acquiert une nouvelle compétence de motricité fine et découvre qu'il est capable de nouveaux gestes.



IN THE STYLE OF WIEKI SOMERS
PARENT/GRANDPARENT AND CHILD PAIRS
AGES 4 – 6
When space and matter combine to make a cloth pattern you get...a rain of petals! It's your turn to make them fall from the sky. (If your child loves scissors and sometimes take a snip at your curtains, this workshop is for them!)



Here, young children will have a chance to practice their cutting skills on what, to them, looks like a giant sheet of paper covered with 600 perforated circles. They will need to cut some of them out using scissors (a tool that is probably new and exciting for them), in an environment where they can satisfy their urge to snip while staying within the circles. Take advantage of this age-appropriate space for exploration by young children who are developing a new fine motor skill and discovering that they can do new things.

Total participants in outreach activities: 2,935

104 guided tours, 31 workshops, 92 classes, 1,861 schoolchildren

Dans le cadre de *Miroir Miroir* During *Mirror Mirror*

JEU DE MIROIRS 8–12 ANS «Miroir miroir... Montre-moi sous mon meilleur profil!» Après la visite de l'exposition, viens te déguiser et créer ton propre personnage! Tu pourras ensuite prendre la pose et repartir avec ton portrait mis en scène au milieu des miroirs.	TOUS NARCISSIQUES? FAMILLES Dans un monde où les nouvelles technologies nous poussent à mettre en scène notre image, la question du rapport à notre apparence se pose plus que jamais. Que choisit-on de cacher ou de mettre en valeur? Après la visite de l'exposition, nous vous proposerons des personnages à incarner comme Narcisse ou la Vanité, dans une sorte de jeu de rôles nous incitant à réfléchir sur le rapport à notre propre image et notre façon de nous représenter.	FUN WITH MIRRORS AGES 8–12 "Mirror, mirror... Show me my good side!" After a tour of the exhibition, come play dress up and create your own character! Then strike a pose and leave with a picture of you surrounded by mirrors.
IL ÉTAIT UNE FOIS 8–12 ANS Rejoins-nous pour une visite enchantée au pays des merveilles, là où les miroirs parlent et nous ouvrent une porte sur un monde imaginaire. On y croisera un lapin en retard, une reine qui veut être la plus belle ou encore un jeune homme fasciné par son propre reflet...	 Pour les enfants, prendre conscience du fait que les images diffusées sur les réseaux sociaux sont des constructions à travers lesquelles chacun choisit de montrer ce qu'il veut de lui-même, même si cela n'est pas complètement représentatif de sa vraie vie. Une occasion d'échanger entre les parents et les enfants, avec la médiatrice.	 Children will learn that what we share on social media is a selective construct, and everyone chooses what to show, even if it does not fully reflect their real life. This is a chance for parents and children to communicate on the topic with mediation provided by the workshop leader.
		ONCE UPON A TIME AGES 8–12 Come join us for an enchanted tour of wonderland, where mirrors can talk and open the door to an imaginary world. We'll meet a rabbit who's late, a queen who wants to be fairest of them all, and a young man who's obsessed with his own reflection...

Dans le cadre de *Carte blanche à David Bielander* During *Carte blanche for David Bielander*

ARCIMBOLDO, BIELANDER... ET VOUS! ATELIER FAMILLES Bielander a modernisé les portraits du peintre italien Arcimboldo, en remplaçant les fruits, légumes et autres végétaux par ses propres créations. Réveillez l'artiste qui est en vous en réalisant un portrait à la manière d'Arcimboldo et Bielander avec de la ficelle, des punaises, des capsules et d'autres matériaux de la vie quotidienne!	THÉÂTRE DES APPARENCES 8–13 ANS Viens découvrir les créations extravagantes de David Bielander et deviens toi aussi un artiste illusionniste. Tel un magicien, tu pourras jouer avec les apparences et transformer du carton ondulé en parures de rêve!	ARCIMBOLDO, BIELANDER...AND YOU! FAMILIES Bielander puts his own spin on the fruits, vegetables and other plants that make up Italian painter Giuseppe Arcimboldo's portraits. Release your inner artist by making a portrait in the style of Arcimboldo or Bielander using string, thumb tacks, coffee capsules and other everyday objects!
L'ART DU BIJOU ADULTES DÈS 16 ANS Après la visite du monde fascinant de David Bielander, où vous pourrez voir des objets du quotidien transformés en bijoux, nous vous emmènerons découvrir les coulisses de l'atelier de bijouterie de la créatrice suisse Hélène Othenin-Girard, qui partagera avec nous sa technique de travail et la genèse de ses créations.	 Découvrir parmi les travaux de Bielander celui qui consiste à créer l'illusion d'un matériau pauvre (le carton ondulé) avec un matériau noble et cher (l'or). Apprendre qu'historiquement dans notre société la fonction première du bijou était ostentatoire; qu'il permettait aux individus d'afficher leur richesse, leur niveau socio-économique et qu'aujourd'hui, la valeur des bijoux contemporains de Bielander (et d'autres créateurs) réside dans l'histoire de leur conception ou le message qu'ils transmettent. S'approprier la démarche du bijoutier en «faisant presque comme lui» car le processus est inversé (moyens économiques et techniques obligent!): créer l'illusion de l'or avec du carton doré.	 Discover Bielander's pieces that create the illusion of a cheap material (corrugated cardboard) using a rich and fancy one (gold). Learn that, historically, jewellery has mainly served to stand out and show off people's riches and socioeconomic standing; today, however, jewellery like Bielander's (and others') is valuable because of the story behind it and the message it sends. Use Bielander's work as an example and make jewellery <i>almost</i> like his—but in reverse! For financial and technical reasons, we'll be making corrugated cardboard look like gold instead of vice-versa.
		THE ART OF JEWELLERY-MAKING ADULTS AGES 16 AND OLDER After a tour of the fascinating world of David Bielander, in which everyday objects are transformed into jewellery, we'll take you behind the scenes to the studio of Swiss jewellery-maker Hélène Othenin-Girard, where she will present her work methods and how she creates her pieces.

Dans le cadre de *Chromatique* During *Chromatic*

À LA DÉCOUVERTE DES COULEURS 4–6 ANS Après la visite de l'exposition, découvre les mystères du verre coloré et la magie des couleurs avec de petites expériences scientifiques et ludiques.	COLOURFUL DISCOVERY AGES 4–6 After a tour of the exhibition, discover the mysteries of coloured glass and the magical world of colour through short and fun scientific experiments.
--	--

Dans le cadre de *Blow Firozabad Bangles*, une exposition de François Daireaux
During *Blow Firozabad Bangles*: an exhibition by François Daireaux

VOYAGES, VOYAGES
ADULTES
Si, comme François Daireaux, vous avez un coup de cœur pour un objet ramené de voyage, amenez-le! À la suite d'une visite guidée de l'exposition, ensemble, nous prendrons le temps de faire des recherches sur internet et dans les livres de la bibliothèque du mudac. Nous essayerons d'en savoir plus sur la façon dont il a été fabriqué, son utilisation dans son pays d'origine ainsi que les conditions de travail des artisans ou employés d'industrie qui l'ont réalisé. sur le papier.

UN ATELIER HAUT EN COULEURS!
8-13 ANS
À la technique de l'aquarelle, réalise un nuancier de couleurs inspiré par les bracelets de Firozabad que François Daireaux t'aura rapportés d'Inde.



Faire l'expérience d'un dispositif de type «laboratoire de couleurs» aux consignes contraignantes, qui demande rigueur et concentration et pousse à la collaboration et au partage (du travail et du matériel). Ceci par analogie aux ouvriers indiens de l'industrie verrière de Firozabad dont le travail est très contraignant-conditions de travail que les enfants ont pu découvrir en visionnant un extrait du film documentaire de François Daireaux dans l'exposition. L'atelier leur demande également de maîtriser le médium liquide de l'aquarelle qui se répand au-delà des limites fixées par les bracelets sur le papier.



SOUVENIRS FROM YOUR JOURNEYS
ADULTS
If, like François Daireaux, you have a beloved souvenir from a trip, bring it along! After a guided tour of the exhibition, we'll take time to do some research together using the internet and the mudac's library and try to learn more about how it was made, what it was used for in the country where it came from, and what the working conditions were like for the artisans or factory workers who made it.

HIGH COLOUR!
AGES 8-13
Make a colour chart using watercolours, inspired by the Firozabad bracelets that François Daireaux brought back for you from India.



Children will gain a "colour lab"-type experience with strict guidelines that require exactitude and concentration as well as group work and sharing tasks and materials. These constraints also serve as an analogy for the strict working conditions for glassworkers in Firozabad, which the children will learn about from an excerpt of Daireaux's film shown in the exhibition. The workshop will also require them to practice working with a difficult liquid medium (watercolour), which has a tendency to spread outside the lines made by the bracelets on the paper.

Carnet découverte
Carnet découverte

Dans le cadre de certaines expositions, le service de médiation élabore un support de visite sous forme de carnet-questionnaire illustré, à destination d'un large public enfants-adolescents voire de tous les membres de la famille s'ils le souhaitent. Cette année, c'est autour de l'exposition *Miroir Miroir* qu'un carnet découverte a été réalisé. Considéré comme un outil à la fois de compréhension, de réflexion, d'acquisitions de nouvelles connaissances, d'expression et de prévention, son principal objectif pédagogique était de rendre le jeune visiteur capable de définir l'altruisme et le narcissisme et d'identifier quel type de posture (narcissique ou altruiste) les œuvres immersives ou interactives de l'exposition lui faisaient adopter. Il abordait également de possibles dérives comme la diffusion d'images de soi sur les réseaux sociaux, la question de leur propriété et de leur utilisation voire de leur réappropriation potentielle par d'autres.

For select exhibitions, our outreach team draws up an illustrated guide and questionnaire for children, teens and the whole family to use if desired. This year, our *carnet découverte* was for the exhibition *Mirror Mirror*. The booklet is a tool that helps young visitors understand, reflect on and learn about the exhibition's content while promoting free expression and providing preventive information on certain issues. Its main pedagogical goal was to help young visitors define narcissism and altruism and determine which of those two attitudes the immersive and interactive pieces on display caused them to adopt. It also covered the possible negative outcomes of posting images of oneself on social media, who owns those images, and how they might be used or even appropriated by others.

Hautes Ecoles spécialisées
University of Applied Sciences and Arts

Dans le cadre du module «Action culturelle et développement de projets» de l'EESP (Ecole d'Etudes Sociales et Pédagogiques) de Lausanne, le mudac accueille chaque année un groupe d'étudiants en travail social. Espace de réflexion par rapport à leur possible rôle et fonction dans le domaine culturel, ce module leur permet d'approfondir leurs connaissances théoriques et pratiques du champ culturel et de gérer un projet concret de A à Z en lien avec un terrain culturel donné. Cette année, Cassandre Joly, Antony Notaroberto et Janderson Rocha sont intervenus au mudac sous forme d'un parcours intitulé «L'art de se questionner». Proposé aux visiteurs dans l'objectif de leur faire adopter une posture réflexive, ce projet leur a permis de s'exprimer sur leur rapport à la culture légitime et son accessibilité. Le mudac collabore également régulièrement avec la HEP (Hautes Etudes Pédagogiques), sous forme de visites guidées et d'ateliers pour les futurs enseignants ou les enseignants en formation continue.

As part of the "Cultural work and project development" curriculum offered by Lausanne's School of Social Work and Health Sciences (EESP), every year the mudac hosts a group of students specialising in social work. The curriculum encourages them to reflect on their future role or function in the cultural arena and deepens their theoretical and practical knowledge of the domain. Students also manage a hands-on project from start to finish, related to a given cultural field. This year, we hosted Cassandre Joly, Antony Notaroberto and Janderson Rocha, who developed a programme entitled "The Art of Self Query," which aimed to encourage visitors to adopt a reflective attitude. The project was also a chance for the students to talk about their relationship to high culture and its accessibility. The mudac also works regularly with the Vaud University of Teacher Education (HEP), providing guided tours and workshops for future teachers or teachers carrying out continuing education.

Ateliers Pâkomuzé et Passeport Vacances
Pâkomuzé and Passeport Vacances workshops

Chaque année, le mudac participe aux programmes d'activités de Pâkomuzé et du Passeport Vacances de la Région Lausannoise, tous deux destinés aux enfants et adolescents, le premier durant les vacances de Pâques vaudoises, le second durant les vacances d'été. En 2017, ce sont des dispositifs identiques à ceux des ateliers tous publics (décrits ci-dessus) qui ont été proposés.

Every year, the mudac takes part in Lausanne's regional programmes for children and teens during school breaks: Pâkomuzé during the Easter vacation and Passeport Vacances during the summer break. In 2017, we offered some of the all-ages workshops described above as our contribution to the programmes.

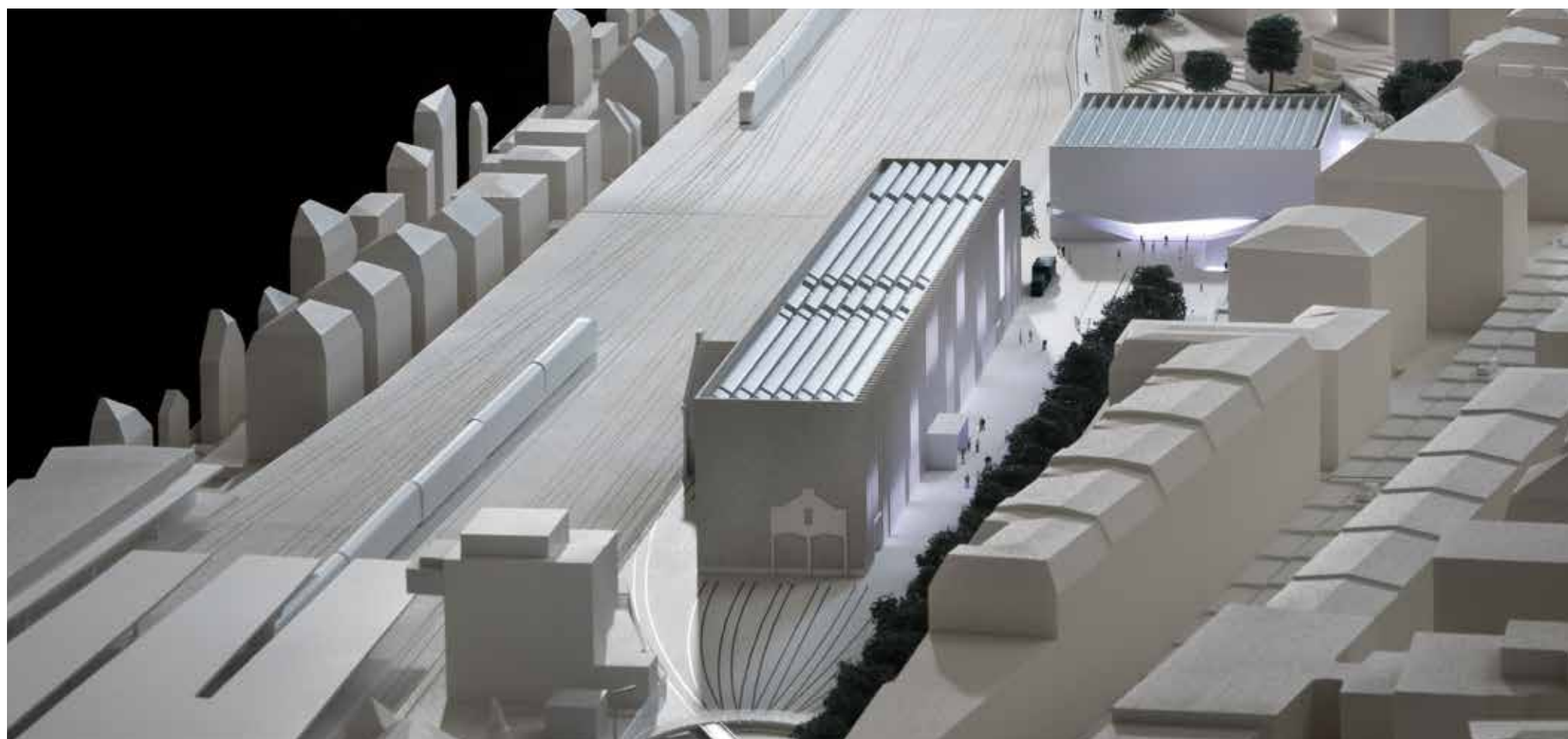
Offre scolaire
School groups

Dans le cadre de chacune de ses expositions, le mudac propose aux classes des visites guidées interactives, adaptées aux différents degrés scolaires. Les ateliers enfants ou adolescents proposés au public général peuvent également être adaptés aux classes. Le carnet découverte peut également être suivi par les classes, en présence d'une médiatrice ou pas.

We offer interactive, age-appropriate guided tours of all of our exhibitions for visiting classes. Our workshops for children or teens can also be adapted for school groups. Or, classes can use the *carnet découverte* to visit an exhibition, with or without a mudac guide.

PLATEFORME 10 PLATEFORME 10

Étapes décisives Key steps forward



2017 a représenté une année capitale pour l'avenir du mudac à PLATEFORME 10, et plus généralement pour l'ensemble du projet. Cela correspond en effet à une période très stimulante où le futur quartier des arts lausannois prend véritablement forme. Le nouveau bâtiment du mcb-a (musée cantonal des Beaux-Arts), conçu par les architectes Barozzi/Veiga est sorti de terre et investit dorénavant son espace. Pour le mudac et le musée de l'Elysée, des étapes décisives ont été franchies au niveau politique : le Grand Conseil vaudois a accordé un crédit d'ouvrage de 51'764'000 CHF pour la construction du bâtiment dessiné par le bureau d'architectes Aires Mateus, ainsi que 11'685'000 CHF pour la construction des voies d'accès et pour les aménagements extérieurs du site.

Le Conseil communal lausannois s'est quant à lui engagé à hauteur de 20 millions de francs pour la construction du nouvel édifice, ainsi qu'à mettre à disposition le terrain sous forme de droit de superficie à l'Etat de Vaud. Les soutiens privés, partie essentielle du projet, sont également nombreux à s'engager avec grande générosité pour l'avenir de nos musées.

Cette année marque également une intensification des collaborations très fructueuses au niveau des équipes des trois institutions muséales de PLATEFORME 10. En pleine construction, PLATEFORME 10 s'est ouvert au public à quelques occasions. Des performances proposées par chacun des musées ont ainsi eu lieu sur le chantier, devenu, le temps d'une soirée, une scène formidable et accessible à tous.

2017 was an important year for the mudac's future at the PLATEFORME 10 site and for the project as a whole. It was a very exciting period during which Lausanne's future arts district really began to take shape.

The building for the new Cantonal Museum of Fine Arts (mcb-a), designed by Barozzi Veiga architects, arose from its foundations and construction is well underway. And important steps forward for the Musée de l'Elysée and the mudac were taken at the political level: the Vaud Cantonal Legislature approved 51,764,000 Swiss francs in construction funding for the new building to be designed by Aires Mateus architects and 11,685,000 francs for the construction of access roads and landscaping.

The Lausanne City Council, for its part, pledged 20 million francs toward construction and granted surface rights to the Canton of Vaud for the land where the museum will be built. Private donors are also an essential source of support for the project, and many have made generous contributions toward our museums' future.

There has been an increase in the number of effective partnerships uniting teams from all three PLATEFORME 10 museums.

Although it is still under construction, PLATEFORME 10 has already opened to the public on several occasions. Each museum has hosted a performance at the site, turning it into an incredible stage for the night, open to all.

Évènements PLATEFORME 10 PLATEFORME 10 events



MUSÉE AU CINÉMA, PARTENARIAT AVEC LA CINÉMATHEQUE SUISSE
En attendant la fin des travaux à l’horizon 2020, la Cinémathèque suisse propose, en partenariat avec PLATEFORME 10, un voyage autour de l’espace muséal. Chaque mois, une séance est consacrée à un film qui investit les musées au sens large et qui porte un regard sur ces lieux dédiés à la culture, la science et l’imagination.

LA CROCODILE, ART PUBLIC À PLATEFORME 10
Dans le cadre du concours d’intervention artistique organisé par l’État de Vaud pour le site PLATEFORME 10, le jury a désigné au printemps dernier comme lauréats les artistes Olivier Mosset (CH) et Xavier Veilhan (F) pour leur projet « Crocodile ». Cette sculpture monumentale en métal peint s’inspire de l’aspect iconique de la locomotive Ce 6/8II, surnommée la Crocodile pour sa couleur et sa forme particulière. Synthèse entre art et architecture, mais aussi entre un témoin de l’ère industrielle et un animal à la fois familier et quasi préhistorique, l’œuvre est emblématique du passé ferroviaire du site dorénavant investi par l’art. Pour renforcer sa force expressive, les artistes proposent un mode de fabrication à l’échelle 1:1 en fonderie d’aluminium et chaudronnerie, peint en vert foncé satiné.

MUSÉES DU XXI^e SIÈCLE, MUSÉE D’ART ET D’HISTOIRE DE GENÈVE
11.05 – 08.10.2017
Le Musée d’art et d’histoire de Genève a présenté une exposition sur les musées du XXI^e siècle. Seize institutions, tout juste inaugurées ou encore en projet, ont été choisies dans le monde afin d’interroger le nouveau visage de la modernité muséale. Le futur quartier des arts lausannois PLATEFORME 10 faisait partie de ce riche corpus.

NUIT DES IMAGES
24.06.2017
Comme les dernières années, PLATEFORME 10 était présent lors de la Nuit des Images dans les jardins du Musée de l’Elysée. Grâce à un stand mobile, les collaborateurs ont pu présenter le projet au public; un tirage au sort était également organisé avec un lot de catalogues des trois musées à remporter.

RENCONTRES PHOTOGRAPHIQUES D’ARLES
03.07 – 23.09.2017
Initié en 2015, un partenariat entre les Rencontres d’Arles de la photographie, Présence Suisse et le Canton de Vaud a permis la création d’un espace baptisé le *Nonante-neuf*, dédié aux acteurs suisses actifs dans le domaine de la photographie. Conclue pour une durée de trois ans, cette initiative a permis de promouvoir des artistes vaudois au niveau mondial mais également des institutions d’envergure internationale, telles que le Musée de l’Elysée, l’ECAL ou encore l’Ecole d’arts appliqués de Vevey. PLATEFORME 10 était présenté par un habillage graphique très visible réalisé par Régis Tosetti, à l’image de la nouvelle identité visuelle du site.

JOURNAL PLATEFORME 10
En septembre a été lancé le premier numéro du journal PLATEFORME 10. Publication gratuite éditée deux fois par année, elle propose de développer des sujets liés aux expositions des trois musées, de rendre compte des principales étapes du chantier et de présenter les acteurs du projet. Conçue par PLATEFORME 10 elle accueille des contributeurs extérieurs pour la rédaction des articles.

LE MUSÉE CARTON À LA NUIT DES MUSÉES
23 – 27.09.2017
A l’occasion de La Nuit des Musées de Lausanne et Pully, *Le Musée carton* de l’artiste Augustin Rebetez a été montré pour la dernière fois au public au Palais de Rumine. Œuvre créée pour PLATEFORME 10 au salon artgenève 2016, puis présentée aux Rencontres d’Arles la même année, cette installation retraçait avec humour et dérision l’histoire de l’art suisse et proposait aux visiteurs d’entrer dans un musée imaginaire présentant des créations fictives et décalées. Cette exposition à Lausanne s’est conclue par une vente aux enchères de tous les éléments de l’installation, véritablement mise en pièces!

MUSEUMS IN THE MOVIES, AT LA CINÉMATHEQUE SUISSE
La Cinémathèque Suisse, in partnership with PLATEFORME 10, is taking audiences on a journey through the world of museums while we wait for the project’s construction to finish in 2020. Each month, they show a film that focuses on museums in general and examines those bastions of culture, science and imagination.

CROCODILE: PUBLIC ART AT PLATEFORME 10
The Vaud Canton public art contest to select a piece for the new PLATEFORME 10 site last spring ended with the jury selecting “Crocodile” by Olivier Mosset (Switzerland) and Xavier Veilhan (France). The monumental painted-metal sculpture will represent the iconic Ce 6/8 II locomotive, nicknamed the Crocodile for its colour and unusual shape. The piece not only brings together art and architecture, it is also a testament to the industrial age and an homage to an animal that is both familiar and prehistoric: all in all, an apt symbol of the district’s past as a railway hub and its future as an art space. To add to its impact, the artists plan to make the sculpture at true-to-life scale using cast aluminium and sheet metal painted dark green with a satin finish.

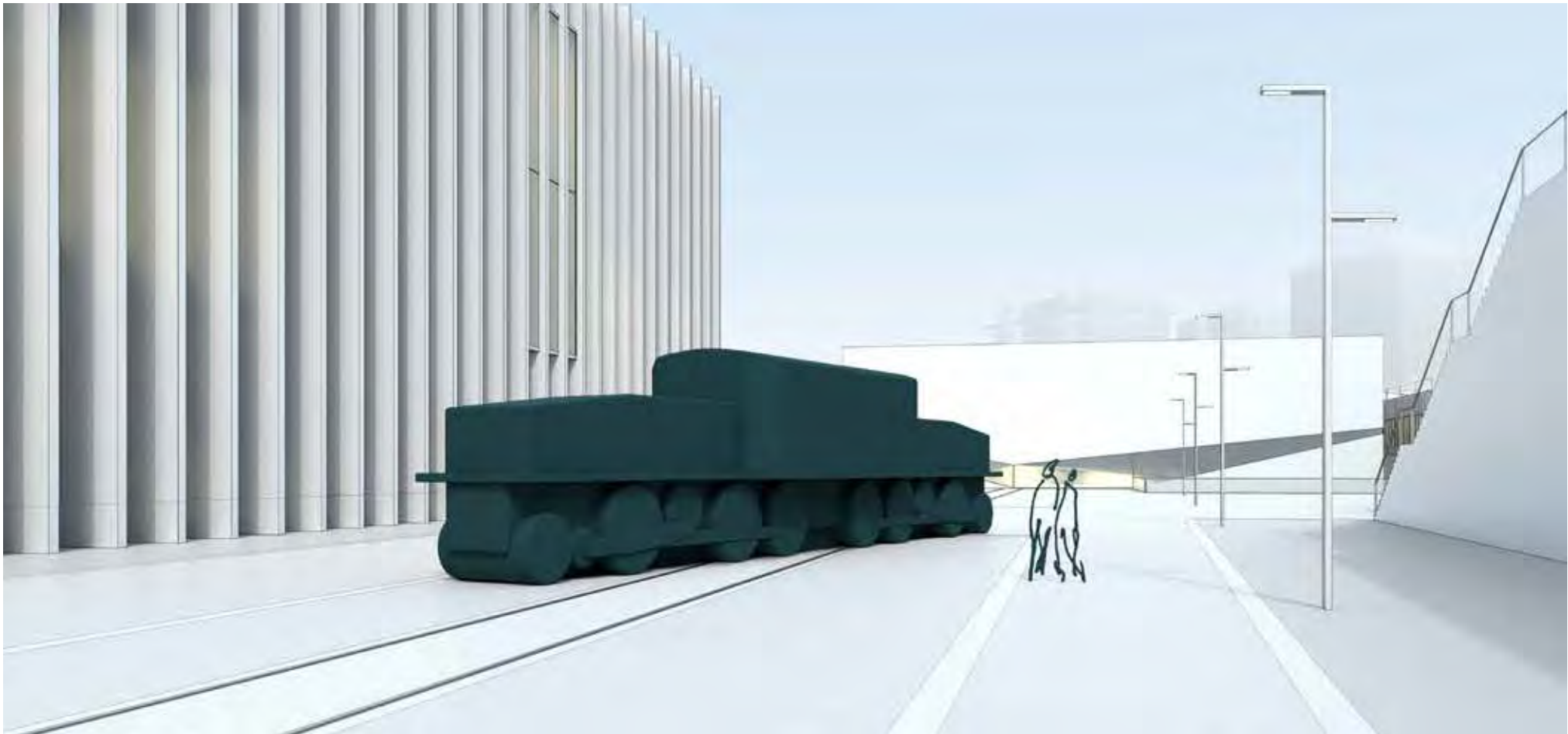
NEW MUSEUMS, MUSÉE D’ART ET D’HISTOIRE, GENEVA
11.05 – 08.10.2017
Geneva’s Art and History Museum held an exhibition on museums of the 21st century that showcased 16 institutions from all around the world, either recently opened or under development. Lausanne’s future PLATEFORME 10 arts district was among the projects selected to represent the new face of museums today.

NUIT DES IMAGES
24.06.2017
As in previous years, PLATEFORME 10 was represented at the Nuit des Images event in the gardens of the Musée de l’Elysée. Staff members ran a mobile stand that introduced the project to the public, and catalogues from all three museums were distributed in a raffle.

RENCONTRES D’ARLES PHOTOGRAPHY FESTIVAL
03.07 – 23.09.2017
Since 2015, the Rencontres d’Arles photography festival, Présence Suisse and Vaud Canton have partnered to present *Nonante-neuf*, a space dedicated to Swiss photography. The three-year initiative brought global recognition not only to artists from Vaud but also to world-class institutions such as the Musée de l’Elysée, ECAL and the Vevey School of Applied Arts. PLATEFORME 10 was presented there using eye-grabbing graphic design by Régis Tosetti that matched the site’s new visual identity.

PLATEFORME 10 GAZETTE
The first issue of PLATEFORME 10’s official gazette was released in September. The publication will be free, issued twice a year, and contain articles related to exhibitions held at the three museums, updates on the site’s construction and profiles of the project’s main players. It will be published by PLATEFORME 10 and include articles by outside contributors.

CARDBOARD MUSEUM AT MUSEUM NIGHT
23 – 27.09.2017
During the Nuit des Musées event in Lausanne and Pully, *Le Musée carton* (“Cardboard museum”) by artist Augustin Rebetez was given a final showing at the Palais de Rumine. The piece was created for PLATEFORME 10 at the 2016 artgenève salon and shown at the Rencontres d’Arles festival later that year. It offered a humorous and sly look at the history of Swiss art in the form of an imaginary museum full of fictitious, off-the-wall creations. Its final showing in Lausanne ended with the installation being dismantled and its pieces auctioned off to the public.



COMPTOIR SUISSE
15 – 24.09.2017
Pour la première fois PLATEFORME 10 était présent au Comptoir Suisse, invité sur le stand de Vaud Terroirs. Le dispositif comprenait la maquette du futur site ainsi que de la documentation sur le projet et des collaborateurs étaient à disposition du public pour répondre à toutes les questions.

PRÉSENCE PLATEFORME 10 AU MUDAC
Dès l'automne 2017
Afin d'inscrire le projet PLATEFORME 10 dans les murs actuels du mudac et pour informer le public du devenir du musée, un stand de présentation a été réalisé dans le hall. Images de synthèse, chiffres comparatifs et vidéos accompagnent une maquette représentant le futur quartier des arts. Ce dispositif sera conservé jusqu'à la fermeture du mudac pour le déménagement et rendra compte des différentes étapes et avancées du projet.

**PERFORMANCES SUR SITE/
MARIE-CAROLINE HOMINAL**
01.11.2017
En 2017 trois performances ont été proposées par les musées sur le site de PLATEFORME 10, visant à la fois à animer le chantier pendant la durée des travaux et à préfigurer les actions qui seront menées entre les trois musées lorsqu'ils seront regroupés à l'horizon 2021. Invitée par le mcb-a, Anne Rochat a proposé une performance sonore, *To tu, to tam*, le 2 mars 2017 dans les anciennes arcades; les Sœurs H invitées par le Musée de l'Elysée ont quant à elles investi une salle du mcb-a en chantier pour leur performance *Tumulte* le 5 octobre. Puis le 1^{er} novembre, à l'invitation du mudac, Marie-Caroline Hominal a investi le chantier avec *Ballet#2*, une parade fantaisiste et extraordinaire réalisée par des artistes de différents univers. Seuls ou à plusieurs, leurs actions ont dessiné au fil de la déambulation des tableaux vivants, des fragments d'histoires, des instants poétiques et déjantés, sur un chantier utilisé comme un décor aux multiples secrets.

**CONFÉRENCES ARCHITECTURE
NOUVEAUX MUSÉES**
Un cycle de conférences a été organisé par le mcb-a dans le cadre de PLATEFORME 10 autour de l'architecture des nouveaux musées. Quatre musées européens ont été présentés par leurs directeurs et architectes – dont Barrozzi/Veiga, bureau chargé du mcb-a et Aires Mateus, bureau chargé du bâtiment Elysée/mudac. Deyan Sudjic, directeur du Design Museum à Londres, a aussi présenté son nouveau bâtiment, dans une intervention particulièrement enrichissante pour le mudac.

BRUNCH ENTRE VOISINS
26.11.2017
«Faisons connaissance entre futurs voisins!», tel était l'objectif de cette matinée dominicale durant laquelle un tiers de l'équipe du mudac a accueilli une trentaine de riverains du chantier de PLATEFORME 10. Suite à l'envoi d'une lettre d'invitation à quelques 550 foyers, ces futurs voisins, toutes générations confondues, ont saisi l'occasion de découvrir – pour certains – le musée actuel et de suivre une présentation de l'équipe sur son fonctionnement d'aujourd'hui et de demain. Collaborateurs-trices et riverain-e-s ont ensuite échangé de manière informelle autour d'un buffet indien, préparé et servi par l'équipe du Namdanam, restaurant de l'avenue Ruchonnet, lui aussi proche voisin du futur quartier des arts. Cette rencontre, inscrite dans le cadre d'une série de trois, suivait le brunch organisé par le Musée de l'Elysée et précédait celui du mcb-a.

COMPTOIR SUISSE
15.09 – 24.09.2017
PLATEFORME 10 was represented at the Comptoir Suisse national fair for the first time this year, at the invitation of the Vaud Terroirs stand. The display included a scale model of the future arts district and documentation about the project. Staff were also present to answer questions from the public.

PLATEFORME 10 AT THE MUDAC
As of autumn 2017
An information stand has been set up in our entry hall to bring the PLATEFORME 10 project into today's mudac and keep visitors up-to-date about the museum's future. The stand includes graphics, comparative figures and videos, along with a scale model of the future arts district. It will remain in the entryway until the mudac closes for the move and will be updated regularly to show the project's different stages and overall progression.

**ON-SITE PERFORMANCES:
MARIE-CAROLINE HOMINAL**
01.11.2017
In 2017, the three PLATEFORME 10 museums each held a performance to enliven the construction site and give a foretaste of the type of activities that will take place once the museums are housed there together in 2021. On 2 March, the mcb-a sponsored a sound performance, *To tu, to tam*, by Anne Rochat in the old arcades, and on 5 October, the Musée de l'Elysée invited Les Sœurs H to occupy an unfinished room of the future mcb-a for their performance *Tumulte*. As for the mudac, we invited Marie-Caroline Hominal to take over the construction site with *Ballet #2*, an extraordinary, fantastical parade of artists of very different styles. Alone or in groups, their performances made up a procession of living paintings, narrative fragments and wacky, poetic moments, all winding through the site's labyrinthine backdrop.

**NEW MUSEUM ARCHITECTURE
LECTURE SERIES**
As part of the PLATEFORME 10 project, the mcb-a organised a lecture series on new museum architecture that included Barozzi Veiga (the firm that designed the new mcb-a) and Aires Mateus (the firm that designed the new building for the Musée de l'Elysée and the mudac). Deyan Sudjic, director of the Design Museum, London, also gave a presentation about his latest building, in what was a particularly interesting talk for the mudac.

NEIGHBOURHOOD BRUNCH
26.11.2017
“Let's meet our future neighbours!” That was the goal of a Sunday morning gathering that included a third of the mudac's staff and thirty or so inhabitants of the neighbourhoods surrounding the PLATEFORME 10 site. After sending invitations to roughly 550 households, our staff hosted a generationally diverse group of our future neighbours and invited them to discover – some for the first time – the current museum, how it functions today, and what it will become. Staff and neighbours then enjoyed an informal chat and an Indian buffet prepared and served by Namdanam, a restaurant located on Avenue Ruchonnet and itself a close neighbour of the future arts district. The gathering was preceded and followed by similar events hosted by the Musée de l'Elysée and the mcb-a, respectively.

Amis et partenaires

Friends and partners

Association des Amis Friends of the mudac Association

Depuis sa constitution récente fin 2013 l'Association des amis du mudac se renforce et compte, à la fin de l'année 2017, une centaine de membres actifs. Un programme riche et diversifié est conçu chaque année pour les amis, qui bénéficient d'offres exclusives et de visites particulières.

COMITÉ DE L'ASSOCIATION

PRÉSIDENT

Nicolas Le Moigne
Designer et responsable du Master en Design et Industrie du Luxe à l'ECAL

MEMBRES DU COMITÉ

Winka Angelrath
historienne de l'art, Art project manager chez Audemars Piguet
Anna Niederhäuser
Responsable de la promotion du design à l'Office Fédéral de la Culture (OFC)
Sébastien Perrin
responsable de la publicité et du sponsoring aux Retraites Populaires
Corine Stübi
fondatrice de la galerie Kissthedesign
Fabienne Xavière Sturm
conservatrice honoraire du musée de l'Horlogerie de Genève
Bastien Verrey
notaire

INVITÉE PERMANENTE

Chantal Prod'Hom
directrice du mudac

PROGRAMME DES ACTIVITÉS 2017

BRUNCH ET RENCONTRE AVEC LES CRÉATEURS

dans les coulisses du montage des expositions
Aldo Bakker. PAUSE Lausanne et *Carte blanche à David Bielander*
Dimanche 5 février à 10h au mudac

MUSEUM HOURS BY JEM COHEN À LA CINÉMATÈQUE SUISSE

Mercredi 8 mars à 18h30
à la Cinémathèque Suisse
Evènement organisé en partenariat avec les amis du mcb-a et du musée de l'Elysée. La projection a été suivie d'un apéritif en présence des directeurs des trois institutions de PLATEFORME 10.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE & VISITE PRIVÉE DE L'EXPOSITION *MIROIR MIROIR*

Mardi 6 juin au mudac

VISITE DE L'EXPOSITION DES PRIX SUISSES DE DESIGN & ART BASEL DESIGN MIAMI

Samedi 17 juin à Bâle

VISITE DES DESIGN DAYS EN COMPAGNIE DE PATRICIA LUNGHI

Samedi 30 septembre au Pavillon Sicli à Genève

VISITE GUIDÉE PRIVÉE

par les commissaires des expositions *Blow Firozabad Bangles de François Daireaux* et *Carte blanche à Wieki Somers*
Mercredi 6 décembre à 18h au mudac
La visite a été suivie d'un vin chaud avec du pain d'épices pour fêter la St Nicolas!

ACCÈS À DÉCLOISONNEMENT. COURS SUR L'ART CONTEMPORAIN

Cours organisés par les Amis du Musée cantonal des Beaux-Arts Lausanne

Avec des interventions de Madeleine Amsler, Federica Martini, Stéphanie Lugon et Karine Tissot

Mars – juin 2017

ET DURANT TOUTE L'ANNÉE AU MUDAC

-Entrée gratuite au musée et aux Jeudis Design
-Tarif réduit sur les Excursions Design
-Une entrée au mudac ou à un Jeudi Design pour une personne de votre choix
-Quatre ateliers de médiation (enfant ou adulte) pour le prix de trois

Since its creation four years ago, the Friends of the mudac Association has grown to include around a hundred active members by the end of 2017. Each year, we develop a rich and varied programme of special offers and private tours for our friends.

BOARD

PRESIDENT

Nicolas Le Moigne
professional designer and head of the Master of Advanced Studies in Design for Luxury and Craftsmanship at the Lausanne School of Art and Design (ECAL)

COMMITTEE MEMBERS

Winka Angelrath
art historian; art project manager at Audemars Piguet
Anna Niederhäuser
head of design promotion at the Federal Office of Culture (OFC)
Sébastien Perrin
head of advertising and sponsorships at Retraites Populaires
Corine Stübi
founder of Kissthedesign Gallery
Fabienne Xavière Sturm
honorary curator at the Geneva Watchmaking Museum
Bastien Verrey
notary

PERMANENT OBSERVER

Chantal Prod'Hom
director of the mudac

2017 ACTIVITIES PROGRAMME

BRUNCH WITH THE CREATORS

Behind the scenes during set-up for the exhibitions *Aldo Bakker. PAUSE Lausanne* and *Carte blanche for David Bielander*
Sunday, 5 February at 10am at the mudac

MUSEUM HOURS BY JEM COHEN AT LA CINÉMATÈQUE SUISSE

Wednesday, 8 March at 6:30pm
at La Cinémathèque Suisse
Organised in partnership with the Friends of the mcb-a and the Musée de l'Elysée. Following the film, members had drinks with the directors of the three PLATEFORME 10 museums.

GENERAL ASSEMBLY AND PRIVATE TOUR OF *MIRROR MIRROR*

Tuesday, 6 June at the mudac

TOUR OF THE SWISS DESIGN PRIZE EXHIBITION AND ART BASEL DESIGN MIAMI

Saturday, 17 June in Basel

DESIGN DAYS TOUR WITH PATRICIA LUNGHI

Saturday September 30 at the Sicli Pavilion in Geneva

PRIVATE GUIDED TOUR

by the curators of *Blow Firozabad Bangles by François Daireaux* and *Carte Blanche to Studio Wieki Somers*
Wednesday, 6 December at 6pm at the mudac
Mulled wine and gingerbread were served after the tour in celebration of Saint Nicholas Day.

ACCESS TO DÉCLOISONNEMENT CONTEMPORARY ART COURSE

Course organised by the Friends of the mcb-a
Speakers included Madeleine Amsler, Federica Martini, Stéphanie Lugon and Karine Tissot
March – June 2017

ALL YEAR LONG AT THE MUDAC

-Free entry to the museum and Design Thursday events
-Reduced price for attending design field trips
-One free entry to the mudac or to a Design Thursday event for a person of your choice
-Four workshop passes (child or adult) for the price of three

Soutiens et partenaires Supporting institutions and partners

Le mudac est un musée communal dépendant de la Ville de Lausanne. Il reçoit chaque année un budget de fonctionnement pour le financement de ses activités. Nous tenons ici à remercier chaleureusement nos autorités de tutelle, le Service de la culture et la Municipalité de Lausanne, ainsi que les services annexes, pour leur soutien et l'agréable collaboration tout au long de l'année.

Pour pouvoir réaliser un travail de programmation qui corresponde à nos ambitions, des apports financiers externes sont trouvés chaque année. La Fondation les Mûrons soutient fidèlement les activités liées à la collection d'art verrier : acquisitions, mise en valeur et travail sur la collection. Que ses membres soient ici tout particulièrement remerciés pour leur générosité et pour la confiance qu'ils nous témoignent.

En 2017, nous avons pu compter sur le soutien financier de nombreux partenaires et fondations, dont certains nous sont fidèles depuis plusieurs années. Sans leur aide, nous n'aurions pu mettre sur pied l'offre culturelle qui s'est déployée au cours de l'année et nous leur sommes très reconnaissants :

Casino Barrière
Engagement Migros
Fondation Leenaards
Loterie Romande
Pro Helvetia
Retraites Populaires
Fondation Sandoz

Nous sommes également heureux d'avoir pu initier de nouvelles collaborations avec les partenaires et fondations suivants :

Banque Julius Baer / partenaire principal
Mobimo
Fondation Stanley Johnson
Lausanne Palace

EVÈNEMENT FEMINA

14.09.2017

Partenaire média de l'exposition *Miroir Miroir*, le magazine FEMINA a organisé une soirée privée pour ses lectrices et lecteurs. C'est à la suite d'un concours publié dans le magazine qu'une quarantaine de personnes ont pu suivre une visite commentée de l'exposition par le commissaire Marco Costantini, suivie par un cocktail dînatoire organisé par Pane e Tulipani.

The mudac is a public museum of the City of Lausanne, which covers our operating costs each year. We'd like to thank our supervisory authorities – the Lausanne Office for Culture and the municipality – and related government offices for their support and valuable partnership throughout the year.

We also receive additional, outside support each year to make our ambitious programmes a reality. Fondation Les Mûrons provides ongoing support for activities related to our glass art collection, including acquisitions, promotion and work on the collection. We are particularly grateful to the foundation's members for their generosity and trust.

In 2017, we received financial support from a number of other partners and foundations, some of which have stood by us for several years. Without their help, we could never provide the cultural programming that we do throughout the year, and we are eternally grateful to:

Casino Barrière
Engagement Migros
Leenaards Foundation
Loterie Romande
Pro Helvetia
Retraites Populaires
Sandoz Foundation

We are also pleased to have formed new partnerships with the following institutions:

Julius Baer – main partner
Mobimo
Stanley Johnson Foundation
Lausanne Palace

FEMINA EVENT

14.09.2017

FEMINA magazine, our media partner for the *Mirror Mirror* exhibition, organised a private party at the mudac for its readers. Forty winners of a contest held by the magazine received a guided tour of the exhibition by its curator, Marco Costantini, followed by cocktails and a buffet catered by Pane e Tulipani.



Musée Museum

Bibliothèque Library

En 2017, la bibliothèque a apporté son soutien et fourni la documentation nécessaire à la préparation des expositions du musée. Elle a pu compléter ses collections en acquérant des ouvrages de référence sur l'histoire du design, ainsi que des catalogues de musées et d'expositions, des études théoriques et critiques, des annuaires et répertoires spécialisés reflétant l'actualité des domaines du graphisme et de la communication visuelle, de l'art verrier, de la céramique, du bijou. L'archivage des documents relatifs aux expositions 2016 s'est poursuivi avec *Sains et saufs, Qu'en lira-t-on ?*, *Le monde d'Hergé* et *Carte blanche à Constance Guisset*. Un soutien bibliographique et documentaire a également été apporté dans le cadre du cours sur le design donné à l'UNIL par deux intervenants du mudac. La bibliothèque a par ailleurs répondu aux demandes de consultation émanant des étudiants qui avaient suivi le cours et préparaient leurs travaux d'examen. Des réflexions ont également été menées tout au long de l'année pour préparer le passage à PLATEFORME 10, en collaboration avec les partenaires du projet, concernant les locaux, les collections, les ressources et services à prévoir pour la future bibliothèque.

Our library served to support and provide documentation for preparing exhibitions in 2017. It also acquired new reference works on the history of design as well as exhibition and museum catalogues, theoretical and critical studies, and specialised directories and registers of current developments in graphic design and visual communication, glass art, ceramics and jewellery-making. We continued to archive documentation from our 2016 exhibitions *Safe and Sound*, *What will we be reading?*, *Le Monde d'Hergé* and *Carte Blanche for Constance Guisset*. We also provided bibliographical and documentary support for a design class at the University of Lausanne that was taught by two members of mudac's staff; the library provided students taking the class with documents for consultation and for preparing the exam. Throughout the year, discussions were held with partners ahead of the move to the PLATEFORME 10 site regarding facilities, collections, resources and services that will be needed for the new library there.

Boutique Shop

Accompagnant le fil de la programmation, la boutique du mudac évolue constamment et présente des nouveautés en lien avec l'actualité des expositions et des designers. C'est un véritable travail de prospection qui est effectué par la responsable de la boutique, en lien avec l'équipe du musée! Pour *Miroir Miroir* par exemple, plusieurs ouvrages en lien avec le thème du narcissisme ont été sélectionnés, ainsi que des objets et des miroirs à prix abordables.

La boutique présente des créateurs du monde entier, mais porte un accent sur la jeune création suisse: Aude Genton ou Giulio Parini (metallodolce), tous deux sortis de l'ECAL, Caroline Soldevila, bijoutière ou Sylvie Godel, céramiste, ont ainsi plusieurs pièces dans l'assortiment de la boutique. La créatrice écossaise Donna Wilson, présentée dans l'exposition *The Scottish Show* en 2009, a connu un succès particulier en fin d'année avec ses «créatures» sympathiques et originales. Bijoux, objets du quotidien, livres pour enfants, sans oublier les catalogues d'exposition et les ouvrages spécialisés, la boutique du mudac propose de trouver son bonheur pour tous les goûts et pour toutes les bourses!

As our programming changes, so does the range of our shop, which offers items that reflect current exhibitions and design trends. The shop manager works with the museum's other staff to conduct in-depth research when choosing products. During the *Mirror Mirror* exhibition, for example, the shop offered a selection of books on the theme of narcissism in addition to designer objects and mirrors at affordable prices.

Although the shop carries pieces from all around the world, we make a point to stock work by young Swiss creators; ECAL graduates Aude Genton and Giulio Parini (creator of "Metallodolce"), jewellery-maker Caroline Soldevila, and ceramicist Sylvie Godel all have pieces available in the shop. The charming and unique "creatures" by Scottish designer Donna Wilson – whose work appeared in the 2009 exhibition *The Scottish Show* – were particularly popular during the holiday season.

Jewellery, household objects, children's books, and of course exhibition catalogues and specialised literature: all can be found in the mudac's shop, which has something for every taste and every budget!

Communication Public relations

En 2017 le mudac a ouvert son compte Instagram, on peut désormais suivre nos activités (et nous tagger!) sous @mudaclausanne. Et quelle meilleure occasion qu'une exposition sur le thème du miroir et du narcissisme? Autour de *Miroir Miroir*, le mudac a lancé un concours de selfies en miroir, les gagnants ont remporté des cartes de membres pour être amis du mudac. Plus de 1700 abonnés avant la fin de l'année – sans publicité! – montrent l'impact auprès du public, aussi bien au niveau local qu'international.

La communication virtuelle continue aussi à se développer via d'autres réseaux comme Facebook, les newsletters et le site Internet.

Et comme chaque année le mudac a suivi la tradition de la carte de vœux: en 2017 il a invité Laurence Kubschi, graphiste et photographe. Il n'a pas fallu moins de 4800 clichés au téléobjectif pour capturer la grâce de deux poissons combattants de cinq centimètres! Tout en finesse et en ondulations, la photographie évoque des forces aussi bien contraires que complémentaires.

The mudac created an Instagram account in 2017: you can now keep up with our activities (and tag us!) at mudaclausanne. And what better time to do so than during an exhibition about mirrors and narcissism? During the *Mirror Mirror* exhibition, we held a mirror-selfie contest, with winners earning a membership to the Friends of the mudac Association. With over 1,700 followers by the end of the year – without advertising – the account has clearly made an impact, both locally and internationally.

We're also expanding our internet presence in other ways, including on Facebook, through online newsletters and on our website.

And, as in past years, we continued our tradition of sending greeting cards. In 2017, we invited graphic designer and photographer Laurence Kubschi to design them. It took her over 4,800 shots with a telephoto lens to capture the graceful undulations and finesse of two five-centimetre-long betta fish. her incredible photograph evokes forces as complementary as they are contradictory.

 facebook.com/mudac.design.museum

 @mudaclausanne



Accueil, données statistiques Attendance statistics

Expositions temporaires Temporary exhibitions

Le Monde d'Hergé et Anima,
Carte blanche à Constance Guisset
15.01.2017

2'764 visiteurs
dont 88 élèves

Le Monde d'Hergé and Anima:
Carte Blanche for Constance Guisset
15.01.2017
2,764 visitors, including 88 schoolchildren

Aldo Bakker: Pause, Lausanne et Carte blanche à David Bielander
7.02 – 30.04.2017

5'002 visiteurs
dont 522 élèves

Aldo Bakker. PAUSE Lausanne and Carte Blanche for David Bielander
7.02 – 30.04.2017
5,002 visitors, including 522 schoolchildren

Out of the Ordinary. Carte blanche au Studio Wieki Somers
et Blow Firozabad Bangles, une exposition de François Daireaux
24.10 – 31.12.2017 (fin des expositions : 11.02.2018)

3'189 visiteurs
dont 200 élèves

Out of the Ordinary. Carte blanche for Studio Wieki Somers
and Blow Firozabad Bangles, an exhibition by François Daireaux
24.10 – 31.12.2017 (end of the exhibitions : 11.02.2018)
3,189 visitors, including 200 schoolchildren

Périodes hors expositions temporaires
Expositions de la collection Berger et Chromatique
16.01 – 06.02.2017, 1.05 – 29.05.2017, 02 – 23.10.2017

1'239 visiteurs

Periods without temporary exhibitions
Exhibitions of the Berger collection and Chromatic
16.01 – 06.02.2017, 1.05 – 29.05.2017, 02 – 23.10.2017
1,239 visitors

Miroir Miroir
30.05 – 23.10.2017

13'647 visiteurs
dont 1'042 élèves

Mirror Mirror
30.05 – 23.10.2017
13,647 visitors, including 1,042 schoolchildren

Total des visiteurs, 25'841 dont 1'861 élèves

Total visitors: 25,841, including 1,861 schoolchildren

Expositions hors-les-murs Traveling exhibitions

L'Éloge de l'heure, CID – Grand Hornu
22.01 – 30.04.2017

12'152 visiteurs

Telling Time, CID – Grand Hornu
22.01 – 30.04.2017
12,152 visitors

Sains et Saufs, Conférence organisée par l'UNISDR-
the United Nations Office for Disaster à Cancun
22 – 26.05.2017

plus de 6'000 participants,
plusieurs chefs d'État
et de gouvernement, plus
de 100 ministres

Safe and Sound, United Nations Office for Disaster Risk Reduction (UNISDR):
Cancun conference
22 – 26.05.2017
over 6,000 attendees, including several heads of state and government leaders
and over 100 ministers

Qu'en lira-t-on,
Bibliothèque de la Cité, Genève
6.05 – 28.10.2017

4'226 visiteurs

What will we be reading?,
Bibliothèque de la Cité, Geneva
6.05 – 28.10.2017
4,226 visitors

Bijoux en Jeu, Power Station of Art, Shanghai
13.12.2017 – 08.01.2018 (l'exposition se termine le 03.04.2018)

13'000 visiteurs

Bijoux en jeu, Power Station of Art, Shanghai
13.12.2017 – 08.01.2018 (exhibition will end 04.03.2018)
13,000 visitors

L'Éloge de l'Heure, Dubaï Watch Week
16 – 20.11.2017

4'447 visiteurs

Telling Time, Dubai Watch Week
16 – 20.11.2017
4,447 visitors

Total des visiteurs hors-les murs : 33'825

Total visitors to traveling exhibitions: 33,825

Nuit des musées Museum Night

4'488 visiteurs

23.09.2017
4,488 visitors

L'équipe du mudac The mudac team

DIRECTION Chantal Prod'Hom directrice Claire Favre Maxwell directrice adjointe	BIBLIOTHÈQUE Françoise Khenoune bibliothécaire	MANAGEMENT Chantal Prod'Hom director Claire Favre Maxwell deputy director	LIBRARY Françoise Khenoune librarian
CONSERVATION Amélie Bannwart conservatrice de la collection d'art verrier Jessica Dieffenbacher conservatrice de la collection d'art verrier (en remplacement d'avril à juillet 2017) Marco Costantini conservateur Susanne Hilpert Stuber conservatrice Carole Guinard scénographe, responsable des collections de bijoux contemporains et de la collection Berger Geneviève Barman Audrey Eller collaboratrices scientifiques sur mandat (collection Berger)	ACCUEIL ET BOUTIQUE Marie-Laure Offredi responsable Françoise Rossich collaboratrice	CONSERVATION Amélie Bannwart curator, contemporary glass art collection Jessica Dieffenbacher curator, contemporary glass art collection (April – July 2017) Marco Costantini curator Susanne Hilpert Stuber curator Carole Guinard exhibit designer, head of contemporary jewellery collection and the Jacques-Edouard Berger collection Geneviève Barman Audrey Eller consulting experts (Berger collection)	RECEPTION AND SHOP Marie-Laure Offredi manager Françoise Rossich assistant
ADMINISTRATION Christophe Krebs adjoint administratif Sylvie Niederer secrétaire	GARDIENNAGE Nuno Almeida Pedro Vemba gardiens Philippe Blatti Lina Cavin Chloé Genicoud Samuel Gindraux Emma Linford Lucille Meyer Laura Pallu Davy Renaud auxiliaires d'accueil et de surveillance	ADMINISTRATION Christophe Krebs administrative assistant Sylvie Niederer secretary	SECURITY Nuno Almeida Pedro Vemba security guards Philippe Blatti Lina Cavin Chloé Genicoud Samuel Gindraux Emma Linford Lucille Meyer Laura Pallu Davy Renaud reception and surveillance assistants
RÉGIE DES ŒUVRES ET TECHNIQUE Michèle Bell régisseuse Frank Baumgartner Cristhian Raimondi techniciens David Burnier technicien auxiliaire	STAGIAIRES Philippe Blatti stage à la bibliothèque à 40%, dès décembre Valentin Grosjean stage en relations publiques à 40%, novembre 2016 – février 2017; stage en conservation à 60%, exposition <i>ligne de mire</i> (2018), mars 2017 – mars 2018. Barbara Kummer stage en conservation à 40%, collection d'art verrier contemporain, juillet 2016 – mars 2017 Jean-Rodolphe Petter stage en conservation à 40%, exposition <i>Miroir Miroir</i> , août 2016 – mai 2017 Sophie Schneider stage en communication à 40%, dès novembre 2017	ART HANDLING AND TECHNICAL ASSISTANCE Michèle Bell registrar Frank Baumgartner Cristhian Raimondi technicians David Burnier assistant technician	INTERNS Philippe Blatti library intern at 40%, as of December Valentin Grosjean public relations intern at 40%, November 2016 – February 2017; curatorial intern at 60% for <i>Line of Sight</i> (2018), March 2017 – March 2018 Barbara Kummer curatorial intern at 40%, contemporary glass art collection, July 2016 – March 2017 Jean-Rodolphe Petter curatorial intern at 40% for <i>Mirror Mirror</i> , August 2016 – May 2017 Sophie Schneider public relations intern at 40%, as of November 2017
RELATIONS PUBLIQUES Emilie Chavaillaz chargée de promotion Danaé Panchaud chargée des relations publiques (septembre-octobre 2017) Isaline Vuille chargée des relations publiques	ETSL Gérald Monier assistant en communication à 40%, mars – avril 2017 Deborah Strebel assistante en communication à 40%, avril – août 2017	PUBLIC RELATIONS Emilie Chavaillaz promotion Danaé Panchaud public relations (September – October 2017) Isaline Vuille public relations	TEMPORARY STAFF Gérald Monier public relations assistant at 40%, March – April 2017 Deborah Strebel public relations assistant at 40%, April – August 2017
MÉDIATION Gabrielle Chappuis médiatrice culturelle Jessica Dieffenbacher médiatrice culturelle (en remplacement jusqu'en avril 2017) Marie Jolliet médiatrice culturelle auxiliaire	CIVILISTES Loïc Couto octobre 2017 Kevin Crelerot octobre 2017 José Winkler mai – juin 2017	OUTREACH Gabrielle Chappuis outreach officer Jessica Dieffenbacher outreach officer (until April 2017) Marie Jolliet assistant outreach officer	CIVIL SERVICE WORKERS Loïc Couto October 2017 Kevin Crelerot October 2017 José Winkler May – June 2017

- Légendes et crédits photo**
Captions and photo credits
- p.1 Couverture © Gabrielle Guth
- p.4 Vue de *Miroir Miroir*, oeuvre de Matteo Gonet
© Daniela Droz & Tonatiuh Ambrosetti
- p.5 © David Gagnebin-de Bons
- p.6 © Daniela Droz & Tonatiuh Ambrosetti
- p.7 © Hugo Plagnard
- p.8 *Bijoux en Jeu* à Shanghai © Power Station of Art
Sains et Saufs à Cancun, œuvre de Martino
d'Esposito / ECAL © Sebastien Penzini
- p.9 Catalogue *Miroir Miroir* © DIY
Comité de la revue Raddar © mudac
- p.10 Dans les réserves du mudac © mudac,
Cristhian Raimondi
- p.13 © Alexandre Popelier
- p.14 © Atelier de numérisation de la Ville de Lausanne –
Margot Roth
- p.15 © Atelier de numérisation de la Ville de Lausanne –
Morgane Détraz
- p.17 Dans l'atelier numérique © Atelier de numérisation
de la Ville de Lausanne – Morgane Détraz
- p.18 © Olga Cafiero
Collection Berger, fragment d'un profil de dignitaire,
Égypte, 2800-2000 av. J.-C. © Atelier de numérisation
de la Ville de Lausanne – Christian Bérard

- p.19 Camille Scherrer, *Les murs ont des oreilles*,
vue de l'exposition *Dans la tête*, Musée
de la Main – UNIL / CHUV © Anne-Laure Lechat
Vue de *Schmuck. Material, Handwerk, Kunst*
© Musée national suisse
- p.20 Vernissage de *Miroir Miroir* © mudac
- p.22 © mudac
- p.24 Rencontre avec Mathias Kiss © mudac
- p.25 Workshop au Domaine de Boisbuchet
© Zito Tseng, CIRECA, Domaine de Boisbuchet
- p.26 Nuit des Musées © Nicolas Lieber
- p.27 © Mirjana Farkas
- p.28 © mudac
- p.30 © mudac
- p.31 © Yves André
- p.32 Performance de Marie-Caroline Hominal
© Jean-Bernard Sieber
- p.33 *La Crocodile*, image de synthèse
© Olivier Mosset et Xavier Veilhan
- p.34 Visite des Prix Suisses de Design © mudac
- p.35 © Laurence Kubski
- p.38 Dans l'exposition du Studio Wieki Somers
© Nicolas Lieber
- p.40 © David Gagnebin-de Bons

Impressum / Impressum

© mudac
Editeur / Publisher
mudac – musée de design et d'arts
appliqués contemporains
Graphisme / Graphic design
Atelier Cocchi
Traduction / English translation
Scala Wells Sàrl, Lausanne
Conception et suivi éditorial /
Editorial design and proofing
Isaline Vuille, assistée de / assisted by Sophie Schneider
Impression / Printing
Presses centrales Lausanne PCL
Achévé d'imprimer / Printed in
Avril 2018 / **April 2018**

**mudac – musée de design
et d'arts appliqués contemporains**
Pl. de la Cathédrale 6
CH-1005 Lausanne

T +41 21 315 25 30
F +41 21 315 25 39
info@mudac.ch
www.mudac.ch
www.plateforme10.ch







**20'357 pages
de culture
et
59 designers
représentés
à la
boutique
1'700 capsules
de café**

222 pieces of jewellery in China
24 wall colour changes
20,357 pages of culture and
59 designers with products in the store
1,700 coffee capsules